



**Michel Bergeron revient derrière «son» banc**



**Une 4e médaille pour le Canada**

- Boateng et Boswell en finale au saut en hauteur
- Richmond a un petit faible pour Geneviève Jeanson

CAHIER D



# La Tribune

http://www.latribune.qc.ca

28 ANS + samedi

SHERBROOKE

23 septembre 2000

91e ANNÉE - No 184

0,65 (WEEKEND: 1,75\$) Plus taxes  
Tarif Floride 1,75 \$ (week-end 2\$)

**MEMPHRÉ**  
PONTIAC • BUICK • GMC

**843-5767**  
1761, rue SHERBROOKE  
MAGOG

Gilles Gagné

## L'AFFAIRE ISABELLE BOLDUC

# Labonté reste écroué



**La Commission nationale des libérations conditionnelles dit NON**

Guy Labonté, l'un des trois récidivistes impliqués dans l'enlèvement d'Isabelle Bolduc, restera derrière les barreaux.

Charlaine LAPLANTE  
Drummondville

Guy Labonté, l'un des trois récidivistes impliqués dans l'enlèvement, la séquestration et le meurtre de Isabelle Bolduc, en juin 1996, demeurera derrière les barreaux sans pouvoir présenter une autre requête en libération avant un an.

La Commission nationale des libérations conditionnelles a rendu cette décision lors d'audiences tenues hier après-midi au pénitencier fédéral de Drummondville, après s'être penchée sur le cas de Labonté, qui était éligible à une libération le 27 septembre prochain selon les termes de sa libération d'office (2/3 de la peine).

«Vous ne me reverrai plus», aurait lancé spontanément le détenu, en s'adressant aux commissaires.

Labonté, vraisemblablement, a renoncé à obtenir une libération conditionnelle et demeurera incarcéré jusqu'à la toute fin de sa sentence, le 28 mai 2002.

Le père de la victime, Marcel Bolduc, a accueilli la décision de la CNLC avec satisfaction.

«Compte tenu de ce qui s'est passé à l'audition, de son attitude personnelle face aux autorités et des menaces de mort qu'il aurait proféré à l'endroit d'une quinzaine de personnes responsables de son dossier, il est mieux qu'il demeure détenu. Il représente un risque pour la société. C'est un candidat qui va sûrement récidiver», a-t-il dit à sa sortie de l'Établissement Drummond.

«Cet individu là devrait normalement cheminer vers une sortie mais, s'il veut être réhabilité, il ne devrait pas adopter une telle attitude», ajoute-t-il.

En juillet dernier, la Commission nationale des libérations conditionnelles informait la famille Bolduc que le Service correctionnel canadien (SCC) avait demandé une assignation à résidence dans une maison de transition de Québec au terme de la libération d'office de Labonté.

Au début du mois d'août, le SCC a révisé son point de  
**Labonté reste écroué... (suite en A2)**



La Commission nationale des libérations conditionnelles a refusé hier d'alléger la sentence de Guy Labonté, incarcéré relativement à l'enlèvement et la séquestration d'Isabelle Bolduc. Les deux autres membres du trio impliqué dans cette sordide affaire doivent purger 25 ans d'emprisonnement avant d'être admissibles à une libération.

LES MÉTIERS DE L'AVENIR

**MODES d'emploi**

Prendre sa place dans la nouvelle économie

Dominique gagne sa vie.

Recherchez votre avenir local d'emploi (L2) au 888-555-5555

Québec 22

### Six fascicules sur l'emploi

Vous cherchez un emploi ou vous voulez améliorer votre situation? Consultez les six fascicules publiés dans La Tribune. Le premier, qui traite des métiers de l'avenir, est disponible dans l'édition de ce matin. Les autres seront distribués les trois prochains mercredis et les deux prochains samedis.

### Les arts



Pierre Flynn

Juste avant d'ouvrir la porte

CAHIER G

### Météo / C7

PLUIE

16

6h35

18h41

27 sept 05 oct 13 oct 20 oct



Marc Proteau



Robert Pouliot

### Ça bouge au PLC

Des élections fédérales à l'automne? Les libéraux s'y préparent dans Sherbrooke. DÉTAILS EN A5.

## Un vol raté provoque un spectaculaire déploiement policier

Denis DUFRESNE

L'Avenir

La Sûreté du Québec (SQ) de la Mauricie et du Centre du Québec recherche deux individus en cavale à la suite d'une tentative de vol à la Caisse populaire de l'Avenir, hier matin, qui a engendré un spectaculaire déploiement policier, puisque l'on a d'abord cru, à tort, que l'un des malfaiteurs avait fait feu en direction d'un patrouilleur de la SQ.

Selon les informations transmises par la SQ, un individu portant une cagoule et armé d'une masse a fracassé la porte vitrée de la caisse populaire, vers 9h20, peu avant l'ouverture, dans le but de commettre un vol, tandis qu'un complice l'attendait à l'extérieur dans une mini-fourgonnette.

Quatre employées se trouvaient alors à l'intérieur de l'édifice, mais deux d'entre elles ont réussi à sortir par une autre issue et ont immédiatement alerté la police.

Un patrouilleur de la SQ de la MRC de Drummond qui se trouvait dans les parages s'est aussitôt dirigé

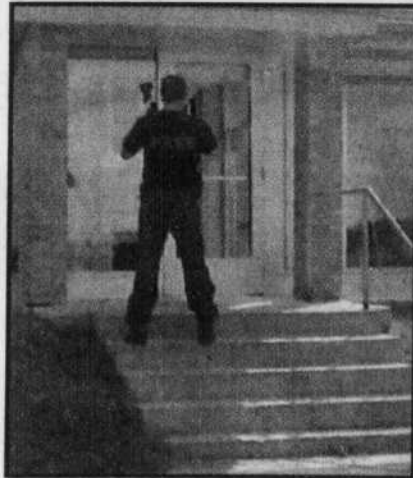


Photo La Tribune, Denis Dufresne

Un enquêteur de la Sûreté du Québec examine avec précaution l'entrée de la Caisse populaire de l'Avenir, dont la porte vitrée a été fracassée lors d'une tentative de vol hier matin vers 9h20.

vers la Caisse populaire, située rue Principale. Mais en arrivant à proximité, il a cru à tort entendre un coup de feu en sa direction et s'est tout de suite mis à l'abri pour appeler du renfort.

Rapidement, plusieurs patrouilles

de la SQ ont convergé vers le village pour tenter d'intercepter les malfaiteurs, mais ceux-ci avaient pris la fuite sans avoir réussi à s'emparer du butin qu'ils convoitaient.

Ils ont ensuite abandonné leur véhicule en flammes dans un champs situé près du chemin O'Brien, à quelques kilomètres du village, avant de disparaître dans la nature. Une tactique semblable à celle utilisée lors de méfaits perpétrés au cours des derniers mois dans les caisses populaires de Rock Forest, Bromptonville et La Patrie.

«Comme le coup de feu semblait venir de l'arrière, le policier s'est mis à l'abri et c'est ce qui a permis la fuite des voleurs», a expliqué l'agent d'information de la SQ, Daniel Lamirande, hier midi, alors que les limiers rencontraient les employées de la caisse.

La directrice par intérim de l'établissement, Sonia Gauthier, était absente au moment du méfait mais a indiqué que les quatre employées

**Un vol raté... (suite en A2)**  
**Des heures énervantes (A7)**

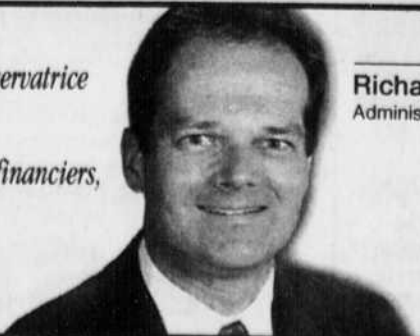
**Escapade du jour**

23, 24, 30 septembre  
1<sup>er</sup>, 7, 8, 9 octobre  
La Tournée des 20  
(450) 298-5630 • www.art-t20.qc.ca

Pour vous permettre d'apprécier leur art, 20 artistes et artisans de la région des vignobles de Dunham vous ouvrent la porte de leur atelier.

De 10 h à 18 h.  
(819) 820-2020 • www.tourisme-cantons.qc.ca

Notre réputation est fondée sur une approche conservatrice et prudente en matière de gestion de portefeuilles. Nous pouvons vous aider à atteindre vos objectifs financiers, sans vous faire perdre le sommeil!



Richard Adam B.A.A.  
Administrateur associé 819. 829. 5540

Bruno Giangioppi L.L.B., D.D.N.  
Conseiller en placement 819. 829. 5731



**ScotiaMcLeod**  
Partenaires à vie™

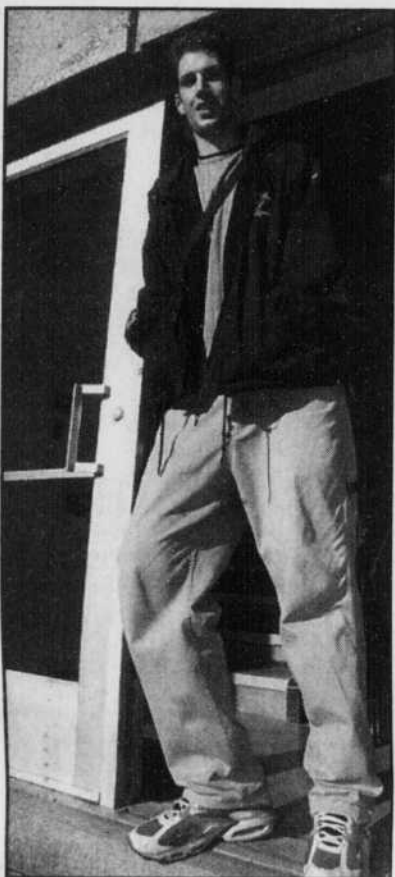
Marque de commerce de La Banque de Nouvelle-Écosse. Scotia Captains Inc. est un imageur autorisé de la marque. ScotiaMcLeod est une division de Scotia Captains Inc. Membre du FCPE.

1.800.567.7384

**INDEX**

Rubriques ..... Page  
 Annonces classées ..... C-1 / D-8  
 Arts et spectacles ..... G-1  
 Bandes dessinées ..... H-6  
 Carrières et professions: . B-6  
 Divertissements: ..... H-1  
 Chez nous ..... E-1  
 Décès ..... D-9  
 Économie ..... B-1  
 Habitation: ..... C-2  
 Horoscope ..... H-6  
 Le monde ..... D-14  
 Loteries ..... A-6  
 Luc Larochelle: ..... A-8  
 Messier en liberté ..... H-8  
 Météo ..... C-7  
 Mot perdu ..... H-6  
 Mots croisés ..... C-6 / H-6  
 Nos sorties: ..... H-4  
 Opinions: ..... A-14  
 Sports ..... D-1  
 La Vie à 15 ans: ..... F-5  
 Vie religieuse: ..... E-6  
 Voyages: ..... F-1

**À LIRE LUNDI**



**Dominique Cambron a fini de grandir**  
 Une chronique de Mario Goupil



**LA RÉDACTION**

Ligne ouverte: 564-5456, poste 444  
 Télécopieur: (819) 564-8098  
 Téléphone: (819) 564-5454  
 Courriel électronique: redaction@latribune.qc.ca  
 Page Internet: http://www.latribune.qc.ca

**LaTribune**

1950, rue Roy, Sherbrooke, Qué.,  
 Tél.: 564-5450, 11K 2X8  
 Journal quotidien publié à Sherbrooke par  
 Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.  
 (division La Tribune)

**TÉLÉPHONES**

Annonces classées: 564-2222  
 Publicité: 564-5450  
 Rédaction: 564-5454  
 Abonnements: 564-5466  
 ENVOI DE PUBLICATION: Enregistrement No 0529168

**LIVRAISON**

Camelots et camelots motorisés  
 Prix de vente ..... 3,52 \$  
 T.P.S. .... 25 \$  
 T.V.Q. .... 28 \$  
 Coût à l'abonné ..... 4,05 \$

**ABONNEMENTS**

Abonnement payé à l'avance:  
 endroits desservis par camelot et camelots motorisés.

Temps	Prix	TPS	T.V.Q.	Total
1 an	165,17 \$	11,56 \$	13,26 \$	189,99 \$
6 mois	88,00 \$	6,16 \$	7,06 \$	101,22 \$
3 mois	45,00 \$	3,15 \$	3,61 \$	51,76 \$
1 mois	25,00 \$	1,75 \$	2,01 \$	28,76 \$

Abonnement par la poste: Territoire immédiat

Temps	Prix	TPS	T.V.Q.	Total
1 an	255,00 \$	17,85 \$	20,46 \$	293,31 \$
6 mois	140,00 \$	9,80 \$	11,24 \$	161,04 \$
3 mois	80,00 \$	5,60 \$	6,42 \$	92,02 \$
1 mois	50,00 \$	3,50 \$	4,01 \$	57,51 \$

AUX ÉTATS-UNIS ET AUTRES PAYS  
 1 an 700,00\$, 6 mois 410,00\$, 3 mois 265,00\$, 1 mois 130,00\$  
 "La Tribune" est sociétaire de la Presse canadienne, de l'Association des quotidiens de langue française, membre de l'Association des quotidiens du Canada, affiliée à l'Audit Bureau of Circulation ABC et à l'Union internationale de la presse catholique. Sources d'informations: Presse canadienne, Presse associée, Reuter, Agence France-Presse. Le service de photos fac-similées de la Presse canadienne et les agences affiliées sont autorisées à reproduire les informations de La Tribune.

**Deux nouvelles chroniques**

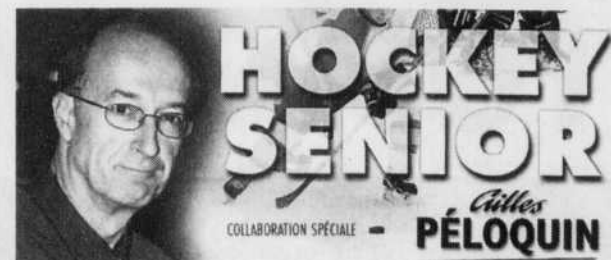
**La communauté anglophone et le hockey senior**

Deux nouveaux chroniqueurs font leur entrée dans nos pages cette semaine. Pour vous faire découvrir la communauté anglophone en Estrie et pour faire comprendre la perception des anglophones concernant certains enjeux, le communicateur Scott Verity Stevenson, de Lennoxville, signera une chronique à tous les samedis dans la première section du journal.



Scott Verity STEVENSON  
 COLLABORATION SPÉCIALE

M. Stevenson, qui a créé sa propre entreprise de rédaction et de communication à laquelle il se consacre, a fait ses études dans la région et à l'Université McGill. Il a déjà été journaliste pour plusieurs publications. M. Stevenson est très impliqué dans sa communauté.



Gilles PÉLOQUIN  
 COLLABORATION SPÉCIALE

Par ailleurs, les amateurs de hockey seront fiers de lire toutes les petites nouvelles de Gilles Péloquin concernant les joueurs et les organisations de la Ligue de hockey semi-professionnelle du Québec ainsi que les joueurs de la Ligue de hockey Senior A Promutuel.

La chronique de Gilles sera publiée à chaque jeudi dans la section des sports. Gilles Péloquin, connu de tous, est journaliste sportif depuis 35 ans et oeuvre actuellement aux communications pour ces deux ligues.

Maurice Cloutier  
 Rédacteur en chef

**La semaine prochaine dans LaTribune**



Toute la semaine: les résultats des Canadiens et des Québécois aux Jeux olympiques de Sydney

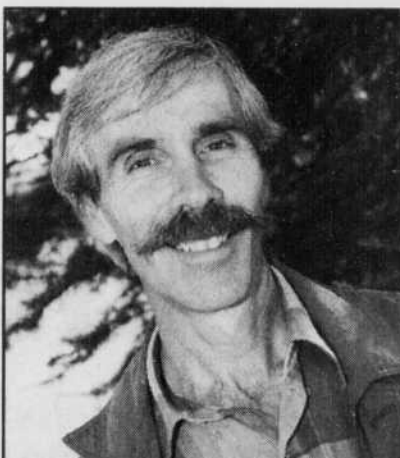
**Mardi**



Gilles FISSETTE

L'Estrie tournée vers l'avenir: Dans l'univers de Pro-Gestion

**Lundi**



Personnalité: Jacques Audet a passé 30 ans comme organisateur communautaire auprès des jeunes et des démunis.

**Jeudi**

La Commission Clair sur la santé s'arrête en Estrie pour deux jours

**Aussi à ne pas manquer toute la semaine**

La chronique de Mario Goupil et les potins de Denis Messier.

**LaTribune À lire le samedi et toute la semaine!**

**Labonté reste écroulé** (suite de la Une)

vue et a demandé le maintien en incarcération. «Je n'étais pas en désaccord avec son transfert dans une maison de transition. Ces établissements permettent d'encadrer les individus en offrant des conditions qui permettent un suivi serré. Mais, dans des cas assez lourds, il ne faut pas penser que ces individus ne commettront pas à nouveau d'autres crimes», estime Marcel Bolduc.

La famille de la victime impute une lourde responsabilité au SCC et à la Commission nationale de libération dans le meurtre d'Isabelle Bolduc.

«Deux semaines avant le meurtre, Labonté a demandé à son agent la permission de fréquenter Jean-Paul Bainbridge et Marcel Blanchette (les deux agresseurs d'Isabelle Bolduc). Malgré l'interdiction de fréquentation d'individus criminalisés, l'agent a accordé la permission de fréquenter Blanchette qui est libéré conditionnelle jusqu'en 2010 et refuse dans le cas de Bainbridge. De plus, Blanchette avait des antécédents de drogue et boisson tout comme Labonté», soutient Marcel

Bolduc. M. Bolduc soutient que la demande de Guy Labonté aurait dû alerter sérieusement les intervenants. «Bainbridge avait été condamné à trois ans de pénitencier pour le viol de sa belle-soeur de 13 ans. Blanchette en était à sa septième libération conditionnelle», poursuit-il.

Isabelle Bolduc a été enlevée sur la 12e avenue à Sherbrooke dans la nuit du 29 juin 1996 alors qu'elle rentrait chez elle à pied. Elle a été séquestrée et violée à de nombreuses reprises. Elle a été assassinée le 30 juin. Son corps a été retrouvé le 7 juillet dans un boisé de Fleurimont où elle avait été tuée. Quelques jours plus tard, Marcel Blanchette était arrêté à Montréal.

Blanchette et Bainbridge doivent purger 25 ans d'emprisonnement avant d'être admissible à une libération. Lors de son procès, Labonté avait plaidé coupable à des accusations de séquestration. Il aurait été passif pour le reste du crime crapuleux.

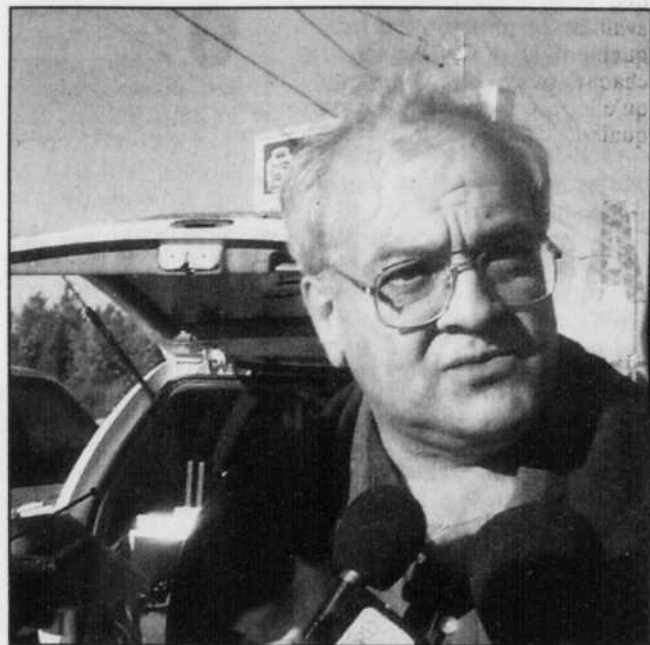


Photo La Tribune par Charlaïne Laplante  
 Marcel Bolduc et sa famille imputent une lourde responsabilité au Service correctionnel canadien et à la Commission nationale des libérations conditionnelles dans le meurtre d'Isabelle Bolduc.

**Un vol raté provoque un spectaculaire déploiement policier** (suite de la Une)

avaient subi un très grand stress «et c'est certain qu'elles auront besoin d'un support psychologique».

Puisque la SQ pensait être en présence de voleurs armés - et possiblement terrés dans le village - pas moins d'une vingtaine de policiers des MRC de Drummond et d'Arthabaska, de même que des unités d'urgence de Montréal et de Québec, ont participé à l'opération, aidés de deux maitres-chiens et d'un hélicoptère.

Durant toute la matinée, des policiers lourdement armés et munis de gilets pare-balles ont ratisé le village et la campagne environnante, non sans avoir invité les citoyens à demeurer dans leur maison.

**Un tout autre scénario**

L'opération a toutefois été levée à 14h00, lorsque les policiers en sont venus à la conclusion qu'aucun coup de feu n'avait été tiré et que les malfaiteurs avaient réussi à s'enfuir.

Un changement de scénario qui a rapidement fait baisser la tension dans ce village littéralement assiégé.

«L'expertise nous a révélé qu'il n'y a

pas eu de coups de feu. Possiblement que dans l'énerverment le policier aurait heurté une poubelle ou un poteau, ce qui a fait éclater son rétroviseur droit et lui a fait croire qu'un coup de feu avait été tiré en sa direction», a confirmé l'agent Lamirande dans les minutes qui ont suivi.

«C'est aussi confirmé par des témoins: personne n'a entendu de coups de feu», a-t-il ajouté, reconnaissant que l'imposant déploiement policier n'aurait pas été nécessaire si on avait su au départ que les voleurs n'étaient pas armés.

«C'est fort possible que le déploiement aurait été moindre; ça change tout le scénario lorsqu'il n'y a pas de coups de feu, lorsqu'il n'y a pas de présence d'armes» dit-il.

«Mais lorsque les policiers répondent à un vol en cours et pensent que les suspects sont toujours présents dans l'établissement le niveau de stress n'est pas le même», fait valoir M. Lamirande, après avoir rappelé qu'un méfait similaire s'est produit jeudi à Sainte-Julie, en Montérégie.

«Tout le scénario était plausible puisqu'on croyait qu'il y avait eu un

coup de feu. Pour la SQ, ça devient maintenant une enquête régulière», résume-t-il.

L'un des suspects dans cette affaire mesure entre 1m70 et 1m75, est de cor-

pulence moyenne, et a les yeux bleus. Lors de la tentative de vol, il portait une cagoule et un gilet à manches longues de couleur noire, avec un sac de sport également noir.



**Un fardier de plein fouet**

Un accident de la route a fait un mort hier après-midi dans le secteur de Bolton. La victime, M. Jean-Claude Quirion, 55 ans, résidant de Sherbrooke, est décédée lorsque sa voiture a été heurtée de plein fouet par un fardier chargé de billots de bois, sur la route 245, à Bolton. Ce sont les policiers de la MRC Memphremagog qui devront déterminer la cause de cette collision funeste.

LE TRENTET UN

Calvin Klein

VENTE SEMI-ANNUELLE • RABAIS 25%

**Caleçon classique pur coton**

**10<sup>49</sup> | rég. 14.00\***

Un essentiel en pur coton peigné. Blanc, noir, gris, 30 à 38. Ce rabais s'applique également sur un grand choix de chaussettes et dessous Calvin Klein coton/lycra, tricot côtelé, rég. jusqu'à 35,00\*

la maison **simons**

QUÉBEC PLACE STE-FOY-GALERIES DE LA CARTAIE-VEUX-QUÉBEC, MONTRÉAL 977 RUE STE-CATHERINE OUEST, SHERBROOKE CARREFOUR DE L'ESTRIE

# «Je n'ai tellement pas vu venir le coup»

□ Sylvie Paquet accumule un solde de 1200 \$ sur ses factures d'Hydro-Sherbrooke en plus du montant payé par versement égaux.

Luc LAROCHELLE

Sherbrooke

Une Sherbrookoise souhaite pratiquement une intervention divine pour élucider un mystère, qui creuse un cratère dans son maigre budget. Sylvie Paquet a accumulé un solde de 1200 \$ sur ses factures d'électricité en se fiant aux calculs du mode de versement égaux d'Hydro-Sherbrooke.

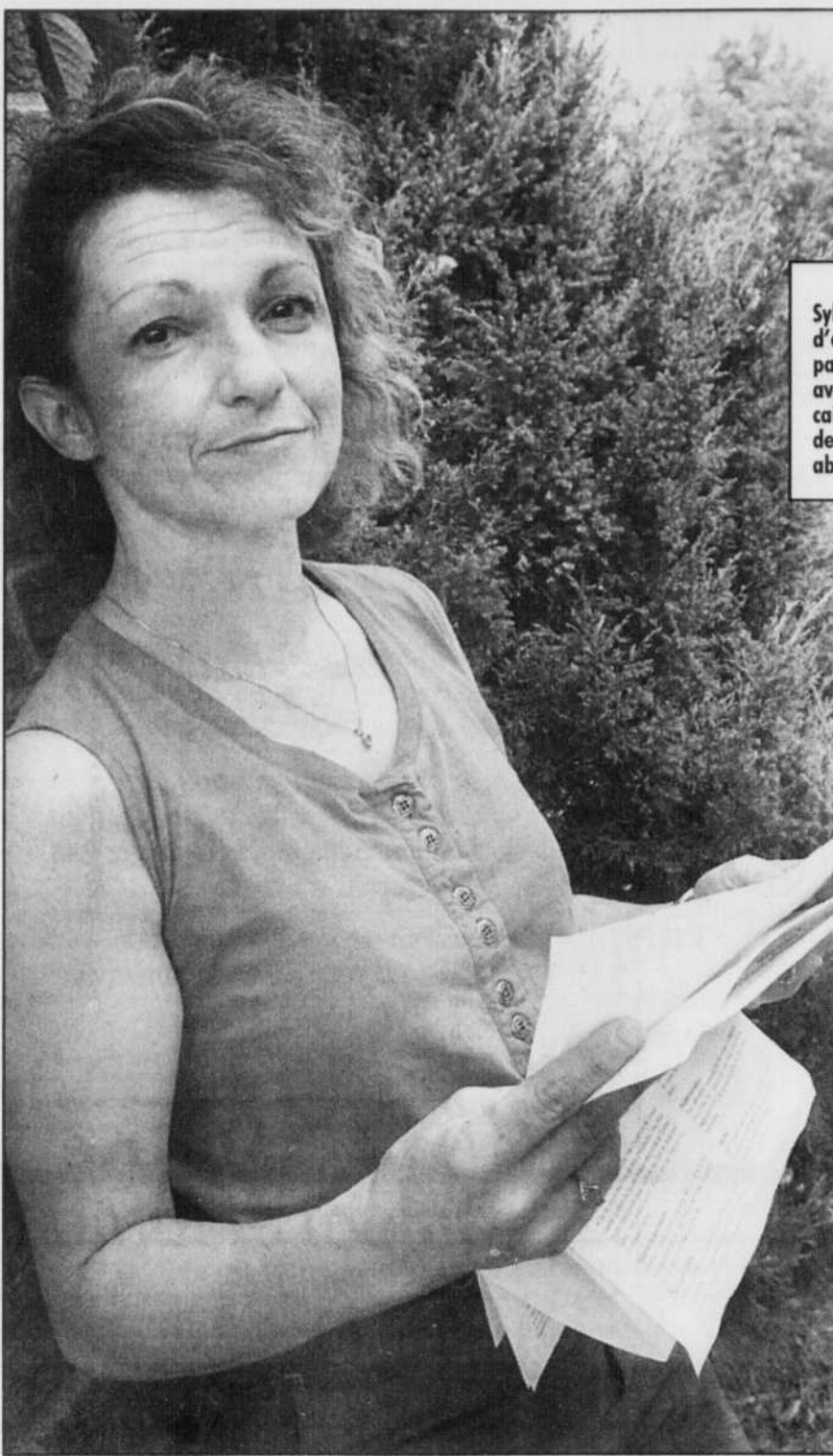
Les responsables du réseau municipal prétendent que Mme Paquet avait une consommation anormalement élevée par rapport aux locataires qui, avant elle, ont occupé un logement de la 7e Avenue sud. Cette dernière rétorque que ce phénomène «paranormal» s'est poursuivi durant le mois ayant suivi son déménagement, au printemps, alors que le logement était vide et le chauffage au minimum.

Ce dossier litigieux est entre les mains du contentieux de la Ville de Sherbrooke, qui menace d'entreprendre des procédures de saisie contre Mme Paquet si elle n'acquiesce pas la facture, dont les intérêts courent à 18 pour cent.

Hydro-Sherbrooke avait établi son paiement mensuel à 125 \$ pour acquitter son électricité par mode de versements égaux, une prévision basée sur l'historique du logement. Selon les lectures au compteur, elle aurait consommé en deux mois, l'hiver dernier, 54 pour cent de la consommation annuelle des locataires qui l'ont précédée. Sa facture pour la période du 14 décembre 1999 au 17 février 2000 a été de 868,18 \$!

«Pour un logement de cinq pièces avec un demi sous-sol dans lequel il y a un poêle à bois, une telle consommation n'a aucun sens», plaide l'abonnée, complètement bouleversée par ce qui lui arrive.

Ce n'est qu'au mois de juin, lorsque son dossier a fait l'objet d'une révision, que Mme Paquet a été avisée qu'elle avait des arriérés représentant pratiquement le double du montant payé chaque mois. Les coupons de caisse qu'elle recevait aux deux mois indiquaient, comme pour tous les abonnés



ayant adhéré au mode de paiements égaux, qu'elle n'avait ni solde reporté ni montant dû.

«Je n'ai tellement pas vu venir le coup, que j'étais convaincue qu'il s'agissait d'une erreur et que j'allais plutôt recevoir un crédit d'une trentaine de dollars pour un trop-perçu», explique-t-elle.

dro-Sherbrooke, j'aurais quitté mon ancien logement sans laisser de traces. Je les ai avisés de mon changement d'adresse pour que mes comptes me suivent. C'est abominable que mon image et mon crédit souffrent d'un système qui est sensé venir en aide aux familles moins bien nanties», raconte-t-elle, une boule de colère coincée dans

la gorge et les yeux baignant dans l'eau.

Au ralenti!

Hydro-Sherbrooke a changé et inspecté le compteur de Mme Paquet pour

constater... qu'il tourne au ralenti!

«Nos spécialistes ont mesuré sur le compteur un écart de 0,4 pour cent en faveur de l'abonnée. L'énergie facturée a réellement été consommée», maintient Richard Duplessis, responsable des revenus à Hydro-Sherbrooke.

Le nouveau locataire du logement du 336 de la 7e Avenue sud n'a pas eu de mauvaise surprise à la réception de son premier compte d'électricité.

«Le nouveau client a consommé 760 kwh d'électricité en 42 jours alors que la consommation des 16 derniers jours facturés à Mme Paquet était de 1020 kwh», note d'ailleurs M. Duplessis.

«Allez donc comprendre: durant les 16 derniers jours de facturation, le logement était vide, nous étions en avril et le chauffage, maintenu au minimum, n'était sûrement pas un gros consommateur d'énergie», commente Mme Paquet, qui n'a d'autre choix que de prendre un arrangement pour effacer sa dette.

Photo Imacom par René Marquis  
Sylvie Paquet est désemparée. Elle a accumulé sur ses factures d'électricité un solde de 1200 \$ en se fiant aux calculs du paiement par versements égaux d'Hydro-Sherbrooke. Mme Paquet avoue avoir manqué de vigilance en se fiant uniquement aux coupons de caisse qui lui indiquaient, à tous les deux mois, qu'elle n'avait pas de solde reporté, mais elle est convaincue que beaucoup d'autres abonnés tombent dans le panneau.

«J'ai été naïve»

Si le coupon de caisse détachable expédié par Hydro-Sherbrooke cachait le fossé qui se creusait dans son compte, la partie inférieure de l'état de compte expédié aux abonnés, disait tout et aurait dû l'alerter plusieurs mois auparavant.

«Je reconnais que j'ai été naïve et que j'ai manqué de vigilance. Mais je ne suis sûrement pas la seule à me faire prendre. J'ai adhéré au mode de versements égaux pour mieux planifier mon budget», précise cette mère monoparentale, qui habite le logement de la 7e Avenue avec une adolescente et ses

deux autres enfants majeurs.

Elle insiste pour ne pas être perçue comme ayant de la graine des fraudeurs.

«J'ai toujours payé mes comptes. L'honnêteté est une valeur que j'ai transmise à mes enfants, même si notre situation financière a toujours été précaire. Si j'avais cherché à frauder Hy-

**«Pour un logement de cinq pièces avec un demi-sous-sol dans lequel il y a un poêle à bois, une telle consommation n'a aucun sens», plaide l'abonnée.**

## Aux abonnés de suivre leur consommation

Sherbrooke (LL)

Il est de la responsabilité des abonnés de suivre leur consommation d'électricité par leurs factures, en ne se référant pas uniquement aux informations apparaissant sur le coupon de caisse. C'est pour éviter la confusion qu'Hydro-Sherbrooke n'indique pas les soldes sur les coupons détachables des états de comptes expédiés aux abonnés payant par versements égaux.

«Si la mention d'un solde à payer était inscrite sur l'état de compte, les abonnés auraient le réflexe de payer ce montant. Le prélèvement mensuel autorisé serait quand même débité dans son compte et là, nous serions

traités de voleurs pour avoir collecté deux fois la même facture! La partie inférieure de l'état de compte est la facture réelle d'un abonné», explique le responsable de la perception à Hydro-Sherbrooke, Richard Duplessis, qui affirme que les factures du réseau municipal sont plus complètes que celles d'Hydro-Québec.

«Un nouveau client d'Hydro-Sherbrooke retrouve sur son compte l'historique d'une année de consommation, qu'il ait été ou non l'occupant du logement ou de la maison. Les factures d'Hydro-Québec ne rapportent que l'historique de l'abonné», dit-il.

Ce dernier croit que les locataires sont ceux qui devraient examiner le plus attentivement leurs factures après

avoir adhéré au mode de paiement par versements égaux.

«La consommation d'un abonné locataire est plus difficile à prévoir que celle d'un propriétaire. Il n'y a pas une famille qui consomme de la même façon et le fort taux de roulement de la clientèle dans les immeubles locatifs rend nos calculs moins précis que pour les bungalows, généralement habités par la même famille durant plusieurs années», précise M. Duplessis.

Les dossiers des clients qui paient par versements égaux sont révisés une fois par année. Sylvie Paquet souhaiterait que le système informatique d'Hydro-Sherbrooke soit programmé pour repérer rapidement les dossiers dans lesquels il y a gros écart entre la consommation anticipée et la consumma-

tion réelle.

«Allons-nous commencer à appeler chaque propriétaire qui remplace son système de chauffage à l'huile par des plinthes électriques? Nous avons 67 000 abonnés. Ce serait trop lourd à gérer», signale Richard Duplessis.

Peu réaliste

La porte-parole du Service budgétaire populaire de l'Estrie, Sylvie Charbonneau, reconnaît qu'il est peu réaliste d'exiger pareille surveillance

d'Hydro-Sherbrooke et qu'il relève d'abord de la responsabilité d'un abonné de suivre sa consommation.

«Par contre, le présent cas devrait inciter Hydro-Sherbrooke à produire un document d'information qui serait remis aux abonnés qui adhèrent au mode de paiements égaux, les avisant que les calculs sont approximatifs et qu'il n'y a aucune garantie que la facture annuelle n'excédera pas les montants prélevés chaque mois», croit Mme Charbonneau.



Un cas pathétique et mystérieux

Un commentaire de Luc Larochelle à lire en A5

### LA SENTRA À LA PUISSANCE 2001

■ MOTEUR 1,8L DE 126 CHEVAUX - LE PLUS PUISSANT DE SA CATÉGORIE ■ DOSSIER ARRIÈRE RABATTEBLE 60/40 ■ PNEUS TOUTES SAISONS 14 PO ■ TÉLÉOUVERTURE DU COFFRE ET DE LA TRAPPE DE CARBURANT ■ PARE-BOUE AVANT ET ARRIÈRE ■ PARE-CHOC COULEUR CARROSSERIE ■ ASSISTANCE ROUTIÈRE 24H ■ TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

**199\$** PAR MOIS  
LOCATION 48 MOIS\*  
OU FINANCEMENT À PARTIR DE **4,8%\*\***

**NISSAN**

**TOUJOURS PLUS LOIN.**

\*Location de 48 mois pour la Sentra XE 2001 (C4LGS1 AA00). Acompte ou échange équivalent de 1995\$. Limite de 20 000 km par année avec 0,10\$/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. † Petites berlines japonaises de base année-modèle 2000. \*\*Taux de financement de 4,8% à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement.

www.nissancanada.com 1 800 387-0122

MANTEAUX DE DRAPS - LAINE - CUIR - SUÈDE - LAINE BOUILLIE - CACHEMIRE  
AGNEAU ET MOUTON RENVERSÉ - JUPES COORDONNÉES - PANTALONS DE CUIR - ET PLUS!

## L'ÉVÈNEMENT MANTEAUX

**GRATUITS!**  
PAIRE DE GANTS ET FOULARD  
à l'achat de n'importe quel manteau

**PREMIER DIVERSIMANTO**  
FOURRURE & MANTEAUX DIVERS

Depuis plus de 50 ans, nos collections de renommée font de nous le Premier en matière de fourrure.

Premier Fourrure fait peau neuve en faisant évoluer son nom qui devient PREMIER DIVERSIMANTO afin de mieux refléter sa plus grande diversité de produits.

ENCORE ET TOUJOURS PREMIER DEPUIS 50 ANS

722, rue King Est, Sherbrooke • (819) 564-1337  
Site Web : www.diversimanto.com  
Sans frais : 1 888 564-1337  
Dans l'est, face à la Pharmacie Jean-Coutu

# Il comparait pour un vol avec une seringue contaminée

Sherbrooke

Souçonné d'avoir menacé une caissière avec une seringue contaminée au sida, dans le but de commettre un vol, François Lupien, âgé de 18 ans, a comparu hier devant le juge Michel Côté de la Cour du Québec, à Sherbrooke.

Il a été inculpé d'un vol qualifié de 110 \$ au club vidéo du 66 rue Jacques-Cartier Nord un peu avant 23h le 14 septembre.

Défendu par Me Joël Bourassa, le prévenu a opté pour un procès devant jury.

Il sera ramené le 29 septembre devant le tribunal qui statuera sur sa détention à la suite de l'opposition du procureur André Campagna à son élargissement.

D'après une source policière, deux hommes sont entrés dans le commerce, l'un s'est éloigné et l'autre s'est dirigé vers la caissière en la priant de l'excuser parce qu'il désirait un renseignement.

Il l'a alors informée qu'il voulait le contenu de la caisse.

Cet individu lui a montré une seringue en précisant qu'elle était contaminée au sida.

La caissière a finalement ouvert le tiroir et lui a remis de l'argent qu'il a mis dans sa poche.

«Merci et bonne soirée», a dit l'homme avant de partir avec l'autre personne qui l'a rejoint vers une destination inconnue.

La caissière a fait appel à la police et le détective Gérard Leblanc de la judiciaire a entrepris une enquête.

Lupien a été arrêté jeudi pour ce vol et conduit devant le tribunal hier.

## FAITS DIVERS

### Cinq jeunes et les stupéfiants

Sherbrooke (psj) - Les membres de l'unité du programme de prévention et de lutte antidrogue dans les écoles ont procédé à l'arrestation de cinq jeunes, dans l'après-midi de jeudi, à l'école du Triplet, boulevard de l'Université, dans l'Ouest de Sherbrooke.

Âgés de 15 et de 16 ans, deux d'entre eux ont été inculpés de trafic de stupéfiants et l'un de ces deux adolescents s'est vu accuser de possession d'arme prohibée.

Ils ont comparu hier devant la Cour du Québec (Chambre de la Jeunesse).

L'un fréquente ou plutôt fréquentait jusqu'à jeudi l'école du Triplet, l'autre est de l'extérieur de l'établissement.

Les trois autres adolescents comparaitront par voie de sommation et seront accusés de possession de stupéfiant.

Même si on n'entend pas parler beaucoup de cette unité antidrogue dans les écoles, elle demeure très active. La direction de la Commission scolaire de la région-de-Sherbrooke avait été très claire sur l'importance que l'on accordait à ce programme et elle avait reçu l'appui inconditionnel des autorités policières.

Ce travail d'enquête, de dépistage, de répression et de prévention se fait sur une base de collaboration entre le Service de police de la région sherbrookoise et la Sûreté du Québec.

Les cas de trafic entraînent carrément l'expulsion de l'école alors que les cas de possession peuvent être hypothéqués de journées de suspension.

### Des plants de mari dans l'ancien dépotoir

Sainte-Anne-de-la-Rochelle - On ignore si la teneur en THC (c'est-à-dire la puissance hallucinogène du produit) s'en serait trouvée améliorée, il n'en demeure pas moins que des producteurs de marijuana ont décidé d'installer leur plantation dans l'ancien dépotoir de la municipalité de Sainte-Anne-de-la-Rochelle.

Des agents de la Sûreté du Québec du poste de la MRC de Val-Saint-François et des membres de l'Escouade du crime organisé ont procédé à l'éradication de 300 plants, au cours de la journée de jeudi.

L'opération n'a cependant pas permis d'appréhender un ou des suspects au sujet de cette production.

De jour en jour, on reste étonné de l'ampleur du phénomène; on peut même se demander si un de ces jours, à travers les fentes de son propre balcon, on ne verra poindre la tête «cotteuse» d'un de ces plants qui semblent toujours venir de nulle part.

Peut-être que ce sont des gens venus d'une autre planète; ils viennent semer et ils repartent pour ne revenir que la nuit, dans les brumes automnales.

### Coup de feu... ou quoi!

Sherbrooke - Vers 6h, hier matin, une locataire, rue Galt Ouest, non loin de la rue Saint-Louis, à Sherbrooke, a cru entendre un coup de feu provenant d'un autre logement de l'immeuble.

Elle en a informé le Service de police de la région sherbrookoise qui a aussitôt pris les mesures nécessaires pour vérifier ce qu'il en était.

Ce matin-là, les membres du Groupe d'intervention avaient une séance de formation prévue à l'horaire, ils ont été mis à contribution pour sécuriser les lieux et voir de quoi il en retournait exactement.

Une fois le dispositif de sécurité mis en place, on a établi le contact avec le locataire qui a tout bonnement ouvert sa porte. Hormis que son logement ressemble à un véritable atelier de réparations de vélos, les policiers n'y ont découvert aucun indice, aucun objet qui aurait engendré la détonation perçue par la dame qui a donné l'alerte.

On a donc plié bagages et rentré au 400 rue Marquette.

### Du bruit, des étincelles et du grand virage

Sherbrooke - Il ne s'agissait pas d'une fusée prête pour le lancement, ni d'un scénario mis au point par un cascadeur monté sur un bolide, ni d'une fanfare motorisée... mais tout simplement d'un automobiliste qui roulait sur la jante d'un pneu crevé et illuminait d'étincelles la nuit de jeudi à hier.

La scène se déroulait vers 3h30, hier, dans le secteur des rues Jacques-Cartier Sud et Wiggett, dans le Nord de Sherbrooke.

Des patrouilleurs du Service de police de la région sherbrookoise ont vite remarqué cet étrange véhicule-dragon qui crachait le feu... surtout que le conducteur venait d'effectuer un virage qui en valait trois.

Intercepté, le conducteur de 29 ans, de Sherbrooke, a démontré des signes d'ébriété quand il a voulu rassurer les policiers que tout se passait parfaitement bien.

Il a de bonne grâce obtempéré aux demandes des patrouilleurs et il s'est prêté aux tests d'échantillon d'haleine qui ont révélé des teneur de 160 et de 150 milligrammes d'alcool par 100 millilitres de sang.



Un vrai goût de fraîcheur

GLAIEULS et autres fleurs coupées

- Légumes du jardin
- Plusieurs variétés de pommes au comptoir ou auto-cueillette
- Venez cueillir vos immortelles et vos statices

Ferme Ste-Catherine

2285, chemin Sainte-Catherine  
à 1 minute de l'Université

OUVERT 7 JOURS jusqu'à Noël

27783



Pas le temps de cuisiner!

Globe-traiteur le fait pour vous avec des ingrédients de première qualité, à un prix moins cher qu'au resto.

Que ce soit du simple ragoût de boulettes au délicieux coq au vin, il est facile maintenant de bien manger tout en étant pressé.

Ces plats se retrouvent en portion simple ou double dépendamment du type de plat cuisiné.

(819) 829-9776

# Installation gratuite. Très gratuite.

Pour un temps limité, procurez-vous un système Star Choice et obtenez l'installation gratuite\*.

Économisez 199\$ à l'installation d'un système Star Choice



**STAR CHOICE**  
NOTRE TÉLÉ, C'EST D'ABORD LA VÔTRE.  
www.starchoice.com 1 888 554-STAR

ESSAI DE  
**30**  
jours  
SANS  
OBLIGATION\*\*

Certaines conditions s'appliquent.

**Brunelle Électronique**  
Coaticook  
(819) 849-3608

**Dostie Radio TV**  
Thetford Mines  
(418) 335-5045

**Dumoulin**  
Magog  
(819) 843-6621

**Jean-Marc Électronique**  
La Mégantic  
(819) 583-1880

**La Clef de Sol**  
Sherbrooke  
(819) 562-2255

**Roy Radio**  
Magog  
(819) 843-2828

**Satellite Plus**  
Sherbrooke  
(819) 569-0202

**Stéréo Plus Son X Plus**  
Sherbrooke  
(819) 822-3344

**Dumoulin**

**La clef de sol**

**CYBERTRONIC**  
MARCHAND AFFILIÉ

**STEREO**  
ELECTRONIQUE

**BRAYL & MARTINEAU**

\*Cette offre s'applique aux NOUVEAUX clients pour une durée limitée seulement. L'offre s'applique à une installation de base seulement, ce qui inclut : l'assemblage de l'antenne et le montage à la structure, l'alignement de l'antenne parabolique, le parcours de câble de l'antenne parabolique au récepteur (jusqu'à 150 pieds) et les connecteurs, la mise à la terre adéquate du système, l'activation du système et l'activation de la télé à la carte instantanée. Les trousseaux d'installation à effectuer soi-même ne sont pas disponibles pour cette offre. Cette offre ne peut être jumelée au programme d'échange. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion Star Choice, à l'exception du crédit de programmation de 100 \$ et les 5 films de la télé à la carte instantanée gratuits (à l'abonnement au forfait Nickel/Platine/Platine Bilingue/Platinum/Diamond). D'autres restrictions peuvent s'appliquer. Tous les détails en magasin. \*\*S'applique aux prix d'achat au détail en vigueur actuellement et au premier mois de programmation (jusqu'à concurrence de 99,99 \$). Star Choice®. Le logo Star Choice ainsi que tout autre logo ou concept connexes sont des marques de commerce de Star Choice Communications Inc. et de Star Choice Television Network incorporated.

# Notre vue superficielle des choses



**Luc Larochelle**

Le cas est pathétique et mystérieux. Troublant, parce qu'une facture d'électricité de 1 200 \$ assomme n'importe quel cheval. Obscur, parce que personne ne peut dire qui a consommé toute cette électricité. Des martiens ?

Le compte surprise a déstabilisé une famille qui baigne à longueur d'année dans les choix difficiles plutôt que dans l'argent. Si cet argent avait été destiné aux vacances, Mme Paquet aurait au moins eu l'alternative de rester à la maison. Mais les vacances avaient déjà été sacrifiées pour réinscrire Marie-Ève, 14 ans, à la gymnastique. La petite, qui a du talent, avait dû cesser l'entraînement parce que sa mère, seul soutien de famille, n'avait plus assez d'argent pour défrayer le prix des cours. La mère a saisi l'impact du choc pour sa fille, un soir, en trouvant son costume de gym, caché dans sa taie d'oreiller. C'était trop cruel de la laisser sur la ligne de touche. Marie-Ève est radiéeuse de bonheur au programme sport-études du Triplet.

Il ne s'agit pas ici du mélodrame d'une mère au coeur attendri, accor-

Ville de Sherbrooke		C.P. 1720 J1H 5N8		COUPON DE CAISSE			CE COUPON DOIT ACCOMPAGNER VOTRE
N° CLIENT	N° ENTRÉE	ÉCHÉANCE	SOLDE REPORTÉ	FACTURE COURANTE	TOTAL DÙ	MONT	
			0.00\$	0.00\$	0.00\$		
N° CLIENT	N° ENTRÉE	ÉCHÉANCE	SOLDE REPORTÉ	FACTURE COURANTE	TOTAL DÙ	MONT	
		2000-06-08 07-	0.00\$	0.00\$	1.216.40\$		

Chaque deux mois, les abonnés inscrits au programme de paiements égaux reçoivent d'Hydro-Sherbrooke un coupon de caisse identique à celui ci haut. L'état de compte suivant peut ressembler à celui de Sylvie Paquet, si on n'a pas surveillé sa consommation réelle d'électricité.

dant priorité aux désirs de ses enfants quitte à repousser les comptes. Hydro-Sherbrooke prélevait chaque mois, depuis juin 99, 125 \$ dans le compte de Mme Paquet. Un 125 \$ inscrit dans les frais fixes, prévu dans les dépenses incompressibles, pour employer le langage des comptables. Moins on a d'argent, plus il faut planifier.

Le cas est pathétique, parce que vous, moi, et même de brillants chefs d'entreprises, autorisons chaque mois d'énormes dépenses les deux yeux fermés. Mon prêt hypothécaire, mes taxes municipales, mon huile à chauffage, mon paiement automobile, toutes ces dépenses mensuelles sont débitées automatiquement de mon compte sans trop de suivis. Les factures arrivent à la maison et s'en vont dans le classeur. C'est à peine si j'ouvre les enveloppes.

C'est pareil pour vous, j'en suis convaincu. La même chose pour le maire de Sherbrooke ou les présidents de compagnie : tant que les prévisions budgétaires sont respectées, vogue la

galère. On commence à fouiller, à se questionner et à comparer les factures seulement s'il y a un trou dans le budget. C'est un météore qui est tombé sur la tête de Mme Paquet lorsque Hydro-Sherbrooke a mis son compte à jour.

Hydro-Sherbrooke lui a facturé 12 620 kwh d'électricité pour 65 jours, de décembre 99 à février 2000. Je sais ce que vous avez pensé en lisant ce qui lui arrive. Moi aussi, j'ai eu cette réaction.

Des murs en carton, des fenêtres en dentelle, un logement percé, un aréna de poche miniature ? Pas du tout. Les nouveaux locataires m'ont reçu et j'ai fait le tour de la maison. Un appartement transformé secrètement en serre pour cultiver durant l'hiver des plants comme ceux que les policiers récoltent actuellement dans les champs de maïs ? L'espace physique n'est pas propice. Une boîte électrique trafiquée ? J'ai vérifié si le compte du voisin avait diminué proportionnellement à l'augmentation explosive obser-

vée dans la consommation de la famille Paquet. Il n'y a pas d'écart significatif.

Les dirigeants d'Hydro-Sherbrooke en ont vu des vertes et des pas mûres dans le passé. Un abonné a déjà chauffé son logement avec son fourneau. Initiative peu économique. Un élément de 3500 watts emprisonné à l'intérieur d'un cube de métal dégage beaucoup moins de chaleur qu'une plinthe électrique d'une puissance équivalente. Un autre s'est déjà plaint d'une facturation abusive. Après vérification, il a dû admettre que le système pour chauffer l'asphalte de sa cours avait fonctionné tout l'été!

Mme Paquet a-t-elle cuit des pâtés et des tourtières en quantité industrielle pour les vendre au noir ? Elle jure que non. Mais quoi alors ? L'énigme est complète.

Il n'y a rien dans ce récit qui puisse soustraire Sylvie Paquet à ses obligations de prendre arrangement avec Hydro-Sherbrooke pour payer. Là n'était

d'ailleurs pas le but de sa démarche lorsqu'elle a communiqué avec moi cette semaine. Elle voulait simplement prévenir les autres d'Hydro-Sherbrooke.

Ça prend une femme courageuse pour appeler un journaliste et lui avouer candidement sa négligence. Ça prend une femme humble pour confesser publiquement que si elle avait examiné plus attentivement ses états de compte, elle aurait été en mesure de réagir plus vite et serait aujourd'hui moins dans le pétrin.

Ça prendrait une société malhonnête pour ne pas reconnaître que la grande majorité d'entre nous faisons comme elle, et regardons seulement la ligne d'en haut sur nos états de compte. Pour ne pas avouer que, chaque jour, nous avons une vue très superficielle des choses sur lesquelles nous avons pourtant une emprise et qui, par notre faute, nous plongent dans des cauchemars.

llarochelle@latribune.qc.ca

## Marc Proteau et Robert Pouliot à l'investiture libérale dans Sherbrooke

René-Charles QUIRION  
Sherbrooke

Même si le premier ministre canadien n'a pas encore déclenché d'élections générales au pays, le Parti libéral du Canada dans le comté de Sherbrooke est prêt à faire face à la musique. Le président de l'Association libérale du comté de Sherbrooke, Marc Proteau et le maire d'Ascot, Robert Pouliot ont annoncé, hier, leur intention de se présenter à l'assemblée d'investiture libérale dans le comté de Sherbrooke.

C'est dans une ambiance de campagne électorale que Marc Proteau, a annoncé, devant plus de 200 personnes à la Loge des Élans, son intention de se porter candidat à l'investiture du Parti libéral du Canada.

Le président de l'Association libérale de Sherbrooke indique qu'il ne fait que répondre à une demande des membres du parti.

«Ça fait plusieurs mois que je réfléchis à la question. J'ai consulté plusieurs personnes et ils en sont venus au consensus que j'étais le candidat qui leur fallait», indique Marc Proteau.

Marc Proteau mentionne qu'il correspond au portrait de candidat que l'état-major du Parti libéral du Canada recherche, afin de mener le PLC à la victoire dans le comté de Sherbrooke.

«Alphonso Gagliano recherche des hommes du milieu, entourés d'une bonne équipe. Je crois être près des membres. Je ne suis pas un candidat vedette, mais je suis celui que la population du comté a besoin. Un homme de terrain qui travaille pour eux», poursuit M. Proteau.

Selon lui, les membres du Parti libéral dans Sherbrooke auront à choisir le candidat qu'ils souhaitent voir lutter en campagne électorale pour les mener à la victoire lors d'une assemblée d'investiture. Même si il aura à se faire élire par les membres du comté lors d'une assemblée d'investiture, la situation est loin de déplaire à Marc Proteau.

«Les membres auront l'occasion de choisir le meilleur candidat. Ça fait plus de 30 ans qu'il n'y a pas eu de course à l'investiture dans Sherbrooke. Peu importe que l'élection soit au printemps ou à l'automne, nous serons prêts à faire face à la musique, afin de gagner le comté. Je suis fidèle au chef, Jean Chrétien et je compte bien le seconder à Ottawa», soutient Marc Proteau.

### Robert Pouliot écoutera ses militants

Le maire d'Ascot et candidat libéral lors des élections partielles de 1998, Robert Pouliot, a indiqué vouloir à nouveau briguer les suffrages lors du prochain scrutin.

«Je suis toujours disponible pour représenter les électeurs de Sherbrooke. J'offre mes services, afin de représenter le Parti libéral lors des élections générales. Les gens me réclament et je suis prêt à travailler avec l'équipe», poursuit M. Pouliot.

Selon lui, une course à l'investiture dans Sherbrooke est un bon indicateur de la popularité du parti dans le comté.

«Cette course va réchauffer les militants en vue de l'élection. Ça prouve simplement qu'il existe de l'intérêt à l'intérieur du parti, ce qui est très bien», estime M. Pouliot.

Robert Pouliot avait été défait par le candidat du Bloc Québécois, Serge Cardin, lors des élections complémentaires de 1998 par 216 votes.

«La prochaine fois sera la bonne. Nous sommes partis de loin pour en arriver là. Je compte bien être là aux prochaines élections», indique Robert Pouliot.

### Multisports, Multilargeurs.

new balance **B**

2A B D 2E 4E

DES LARGEURS POUR SATISFAIRE TOUTS VOS BESOINS. POUR COURIR, MARCHER ET S'ENTRAÎNER OU JUSTE ÊTRE À L'AISE.

**ENTREPÔT CHAUSSURES P.R.I.X.**

2700, rue King Ouest, Sherbrooke

LES MODÈLES NE SONT PAS TOUS OFFERTS DANS TOUTES LES LARGEURS.

1 888 (SANS FRAIS) 565-VOIR 8647

### LASIK / LASER

PLUS DE 10 000 CHIRURGIES

Mode de paiement flexible

Dr Jacques Grégoire  
OPHTALMOLOGISTE

CLINIQUE VISION GRÉGOIRE

321, rue Woodward, Sherbrooke  
Voisin du Cuse Bowen (Hôtel-Dieu)

### MÉGA VENTE

50%

sur tous nos vestons, habits et manteaux automne-hiver (courts, réguliers, longs)

3 jours seulement

Se termine le samedi 23 septembre 2000.

**POULIOT ENTREPÔT lui**

2251, rue King Ouest Sherbrooke 821-4419

Les promenades King

SUIVEZ L'ODEUR DE LA TARTE AUX POMMES!

### Le gros Pierre

COMPTON 835-5549

CETTE SEMAINE

À cueillir : Lobo, McIntosh

Au kiosque : Melba, Lobo, McIntosh, Pommette

Jus pomme et fraise.

# Partenariat à l'habitation pour les immigrants

Steve BERGERON  
Sherbrooke

Sherbrooke est une des villes du Québec où les résidents sont le moins souvent propriétaires de leur habitation. Plusieurs familles renoncent à l'idée d'avoir leur propre maison, faute de revenus suffisants. Ce rêve impossible, on le rencontre souvent chez les immigrants réfugiés.

Mais voilà que la Fédération des communautés culturelles de l'Estrie (FCCE), qui a pris conscience de cette réalité, met sur pied un programme favorisant l'accès à la propriété pour les familles à faible revenu. Celui-ci a été baptisé *Partenariat à l'habitation*.

«L'idée a été apportée par un de nos membres, qui avait constaté le besoin d'avoir une maison chez les familles réfugiées. Celles-ci ont tout perdu dans leur pays d'origine», précise Boubacar Cissé, président de la FCCE.

Ici, ces familles repartent à zéro, souvent avec des emplois bien moins rémunérateurs que dans leur pays d'origine. «Plusieurs se sentiraient plus

à l'aise et seraient moins tentées de quitter la région si elles avaient une propriété», ajoute le président.

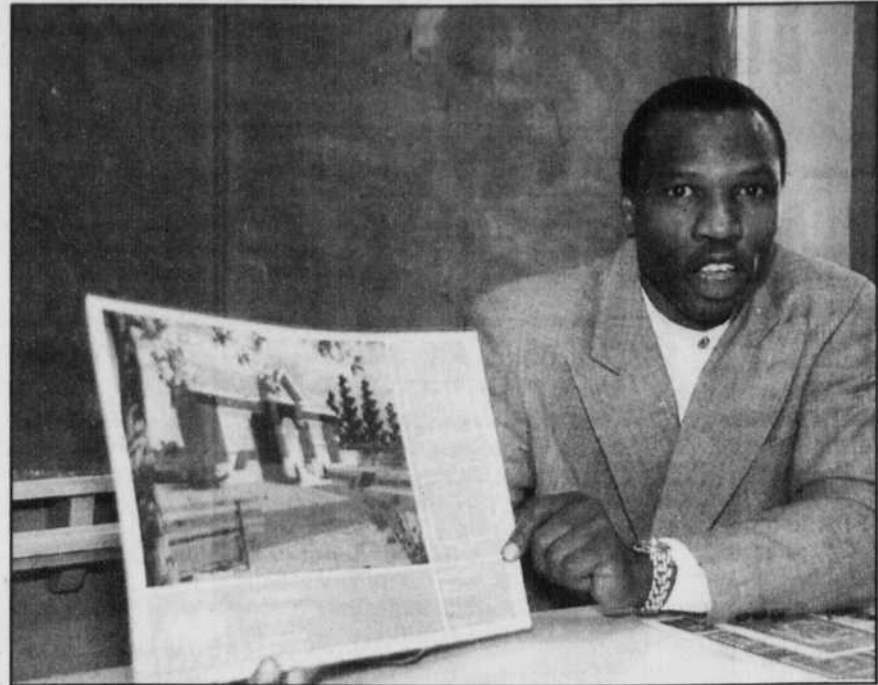
Même s'il émane de la FCCE, *Partenariat à l'habitation* ne sera pas ouvert uniquement aux personnes immigrantes. Tout ménage souhaitant posséder sa propre maison pourra y accéder, s'il répond à certains critères, tel un salaire variant de 25 000 \$ à 40 000 \$ et un emploi occupé depuis au moins un an.

Mais le critère clé de ce programme sera d'avoir une bonne équipe de bénévoles pour participer à l'érection de la maison.

### Une corvée...

«En Afrique, quand un jeune couple se marie, toute la collectivité l'aide bénévolement à construire sa maison. Pourquoi ne pourrait-on pas faire la même chose ici?» demande M. Cissé.

Après une rencontre où il pourra évaluer sa capacité financière de réaliser son rêve, l'aspirant propriétaire devra proposer sa liste de bénévoles (amis, parents, voisins) qui l'aideront à construire sa maison. Cette formule permettra de faire baisser de 40 pour cent le coût de l'hypothèque.



Imacom-Daguerre, Claude Poulin  
La Fédération des communautés culturelles de l'Estrie (FCCE) lance un programme d'accès à la propriété pour les familles à faible revenu, *Partenariat à l'habitation*. Boubacar Cissé, président de la FCCE, montre un des quatre modèles de maison approuvés par la Société canadienne d'hypothèque et de logement (SCHL).

## NOMINATION



Guylaine Quintal

Monsieur Germain Beaudoin, président, est heureux d'annoncer la nomination de Mme Guylaine Quintal au poste de conseillère aux ventes. Mme Guylaine Quintal est détentrice d'un baccalauréat en récréologie ainsi que d'une formation en tourisme et en administration.

Madame Quintal est connue dans le domaine de la promotion, des relations publiques ainsi que dans l'organisation d'événements spéciaux en Estrie.

Madame Quintal vous invite à venir la rencontrer et se fera un plaisir de vous conseiller dans vos besoins en transport.

## Estrie Auto Centre

SUZUKI VOLVO SUBARU  
Votre concessionnaire d'excellence

## VENTE ANNIVERSAIRE

- Figurines « Harley Davidson » -40%
- Assiettes de collection Bradford -15% à 40%
- Figurines « Precious Moments » -30%
- Lithographies limitées -20% à 70%
- Estampes décoratives -50%
- Figurines « Cherished Teddies » -20%
- Vaisselle -30% à 50%
- Figurines « John Deere » -20%

Beaucoup d'autres spéciaux en magasin incluant « Ty »

« Le plus grand magasin de collections au Québec »

## BOUTIQUE HOMESTEAD INC.

Fermé le dimanche  
159, rue Queen  
Lennoxville  
562-3060

«Mais l'excavation, la fondation, la plomberie et l'électricité seront effectuées par des entrepreneurs agréés de la région, alors que les autres travaux seront supervisés par deux responsables de chantier.»

La Société canadienne d'hypothèque et de logement (SCHL) se portera garante à 95 pour cent du prêt hypothécaire, le reste étant assumé par l'emprunteur. Ce dernier aura le loisir de choisir, selon ses finances, le terrain et

les matériaux de construction utilisés.

«Pour l'instant, nous nous concentrons sur la région sherbrookoise, mais nous espérons nous étendre à toute l'Estrie. La SCHL a approuvé quatre modèles de maison, et en approuvera quatre autres l'an prochain», précise Boubacar Cissé.

Pour obtenir plus de renseignements, il suffit de communiquer avec la FCCE, au 823-0841 ou au [fcce@qc.ais.com](mailto:fcce@qc.ais.com). Les autres partenaires de ce programme sont, notamment, le ministère de l'Emploi et de la Solidarité, la Corporation de développement économique communautaire de Sherbrooke, la Ville et la MRC de Sherbrooke, le Centre de financement hypothécaire des Caisses Desjardins et plusieurs institutions financières.

loto-québec		résultats	
<b>Le Mini</b> Tirage du 2000-09-22	NUMÉROS 218448 18448 8448 448 48 21844 2184 218	LOTS 50 000 \$ 5 000 \$ 250 \$ 25 \$ 5 \$ 1 000 \$ 100 \$ 10 \$	<b>Gameo</b> Tirage du 2000-09-22 11 12 17 18 20 23 25 26 27 35 39 40 42 44 57 58 59 64 67 70
<b>Le 6/49</b> Tirage du 2000-09-22 3 4 839 0914	<b>Extra</b> Tirage du 2000-09-22 929949	<b>SUPER 7</b> Tirage du 2000-09-22 03 14 15 21 22 34 42 Numéro complémentaire 40	

Le jeu doit rester un jeu  
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.  
En cas de départé entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.  
TVA, le réseau des tirages

Boutique  
*Giselle inc.*

Prêt à porter "au Féminin"

À QUELQUES PAS  
de chez vous...

POUR ÊTRE  
TOUJOURS  
LA PLUS BELLE  
ET  
À LA FINE POINTE  
DE LA MODE

◆ ◆ ◆  
Service personnalisé  
Accueil chaleureux  
et professionnel

38, rue Principale Nord, Windsor 845-4796

CLINIQUE DE DENTUROLOGIE  
Daniel D'Arcy, d.d.

Fabrication et réparation de prothèses dentaires complètes et partielles.  
(Prothèses sur implants aussi offertes.)

«Si j'avais su... j'aurais agi avant!»

Enfin! Grâce aux implants dentaires, retrouvez votre qualité de vie :

- confiance
- confort
- stabilité
- sourire
- plaisir de la table.

Prothèse dentaire amovible stabilisée par 3 implants.

Deux adresses pour mieux vous servir!

Pour information ou rendez-vous :  
(819) 843-0422 (819) 820-2673  
211, rue Bowen, Magog 4870, boul. Bourque, bureau 1, Rock Forest

# LIQUIDATION DES MODÈLES 2000

PAYEZ ET EMPORTEZ

MOTONEIGES	PRIX RÉG.	SPECIAL
INDY CLASSIC TOURING	7 899 \$	6 750 \$
INDY 500	6 699 \$	5 800 \$
INDY 500 XC	7 549 \$	6 450 \$
INDY 500 XC SP (45TH)	8 099 \$	6 900 \$
TRAIL TOURING (DEMO)	7 149 \$	5 750 \$
INDY 600 TRIUMPH	8 399 \$	7 000 \$
INDY 600 XC SP	8 799 \$	7 500 \$
INDY 600 TOURING	9 299 \$	7 900 \$
INDY 700 DELUX (45TH)	9 449 \$	8 200 \$
INDY 700 XC SP	9 049 \$	7 700 \$
INDY 700 XC SP (DEMO)	9 049 \$	7 200 \$

AUSSI QUELQUES VTT

MODÈLES	PRIX RÉG.	SPECIAL
SCRAMBLER 500	8 399 \$	7 200 \$
EXPEDITION 425	8 349 \$	6 995 \$
SPORTSMAN 500	8 999 \$	7 999 \$
MAGNUM 500 1999 (DEMO)	8 499 \$	6 595 \$

Plusieurs modèles usagés en inventaire à liquider.

**POLARIS** LES ÉQUIPEMENTS VEILLEUX LENNOXVILLE INC. 1969, rue Sherbrooke, MAGOG (819) 843-2310

## FUYEZ LE TRAFIC

## VENEZ RELAXER

JEUDI

LANGOUSTINES AU PRIX COÛTANT

~~18,95~~ **12,99\$** Format habituel

Terrasse ouverte et CHAUFFÉE!

VALIDE DU LUNDI AU JEUDI

**2 POUR 1** ASSIETTE DE 20 CREVETTES à l'ail  
Au prix rég. de 13,99 \$. Présentez le coupon avant de commander.

Expire le 31 / 10 / 2000.

**BRASSERIE Lac Brompton**  
310 Côte de l'Artiste  
St-Denis-de-Brompton

RÉSERVEZ DES MAINTENANT POUR :

- Tour de ponton sur le lac (et profitez du Festival des couleurs!)
- Party de bureau, anniversaire, etc.

**846-6226**

ICI L'ÉTÉ EST LOIN À ÊTRE FINI!

Le village envahi par des policiers à la suite d'une tentative de vol ratée à la caisse populaire

# Des heures énervantes à L'Avenir

Denis DUFRESNE

L'Avenir

**B**arrages routiers, policiers munis de gilets pare-balles, patrouille hélicoptère et rues désertes: la paisible communauté de L'Avenir, près de Drummondville, avait l'air d'un village assiégé, hier matin, à la suite de la tentative de vol à la caisse populaire, rue Principale.

Durant une bonne partie de la matinée, on aurait dit que ce village avait été abandonné par ses habitants et réduit au silence: la rue Principale était déserte, plusieurs citoyens faisaient le guet derrière des portes closes, tandis qu'un hélicoptère de la Sûreté du Québec (SQ) sillonnait le ciel à la recherche des suspects.

Et comme la SQ croyait que les malfaiteurs étaient armés et pouvaient se cacher dans le village ou à proximité, elle ne voulait courir aucun risque et avait demandé aux citoyens de demeurer à l'intérieur.

De plus, l'accès au village était contrôlé par les policiers et le périmètre de la Caisse populaire de L'Avenir était interdit.

Il fallait même montrer patte blanche pour entrer au dépanneur du village, où quelques clients échangeaient sur cette agitation fort inhabituelle.

«Les policiers sont arrivés en trombe sur la rue Principale et ont dressé des barrages routiers. Puis on a vu de policiers armés remonter vers la caisse populaire, alors on s'est tassés derrière les fenêtres», a raconté la caissière.

Josée Boyce, dont la maison n'est séparée de la caisse populaire que par un petit terrain vague, n'a rien vu du vol mais a été pour le moins surprise de ce branle-bas de combat:

«J'aurais aimé être là»

«J'étais à l'extérieur en train d'étendre mon linge. J'ai soudainement entendu des cris, puis j'ai vu les voitures de police arriver en vitesse, mais c'est tout», indique la jeune femme.

Riolard Shank, qui habite directement en face de la caisse populaire, aurait aimé être témoin du vol, mais était parti faire une course à Drummondville.

«Je n'ai rien vu, mais j'aurais drôlement aimé ça être là, pour une fois qu'il se passe quelque chose à L'Avenir!» lance-t-il, non sans humour, à son copain Léonard Poirier.

«Ici, on n'a rien vu, mais les policiers nous ont demandé de rester à l'intérieur. Il y a aussi des gens qui ont dit qu'il y a eu un coup de feu, mais on n'a rien entendu», a mentionné pour sa part Martin Côté, un autre résident de la rue Principale.

Une présence énervante

Esther Bissonnette, conseillère municipale à L'Avenir, s'est rapidement rendue à l'hôtel de Ville, où les policiers avaient installé un centre de commandement temporaire, afin de leur remettre un plan détaillé du village.

«C'est pas drôle ce qui se passe et ça énerve les gens de voir un grand nombre de policiers dans la municipalité», a-t-elle indiqué.

Fort heureusement, l'école primaire de L'Avenir, elle aussi située rue Principale, était fermée hier en raison d'un congé pédagogique, de sorte qu'il n'y a rien eu à craindre pour les enfants.



Photos La Tribune, Denis Dufresne  
Riolard Shank, à gauche, et Léonard Poirier, à droite, deux amis de longue date, ont su que quelque chose se passait lorsqu'ils ont vu plusieurs véhicules de la SQ arriver en trombe dans le village de L'Avenir. Peu après la tentative de vol, les policiers de la Sûreté du Québec ont retrouvé le véhicule incendié (photo de droite) des suspects dans un champ à proximité du chemin O'Brien, à quelques kilomètres du village.



Photo La Tribune, Denis Dufresne  
Tout comme plusieurs citoyens de L'Avenir, la conseillère municipale Esther Bissonnette estime que la tentative de vol d'hier matin à la caisse populaire de l'endroit a causé toute un émoi dans ce village de 1300 personnes.

**SCIES à chaîne CLAUDE CARIER**

**Les feuilles tombent, les prix aussi!**

FINANCEMENT DISPONIBLE	12 mois 4,9%	24 mois 6,9%	36 mois 8,9%
------------------------	--------------	--------------	--------------

Taille-haie **Tanaka** **GARANTIE 3**

**COLUMBIA MTD**

Des gens de service!

45 Craig Sud, Cookshire  
875-3847 - 1 800 909-3847

Une sortie dans la *Nature*

**VEZ NOUS VOIR!**

**CETTE SEMAINE**

À CUEILLIR : Lobo, McIntosh

AU KIOSQUE : Paulared, Lobo, McIntosh, Poires, Prunes, Pommettes, Jus de pommes

**VERGER R. M. FERLAND**  
380, Chemin-de-la-Station, COMPTON JOB 1LO  
(819) 835-5762

THE NORTH FACE • SUB DIVO • LOWE • ALPINE • JACK WOLFSKIN • TATONKA

## GRANDE VENTE d'équipement de location

**Samedi 23 septembre seulement!**

• KAYAKS • TENTES • SACS À DOS • SACS DE COUCHAGE • CANOTS • MATÉRIEL D'ESCALADE •

**la randonnée**

Sac de couchage **POLARGUARD**  
À partir de **44<sup>99</sup>\$**

Sac à dos **VENTURA 65**  
Rég. : 175.99\$ **119<sup>99</sup>\$**

Sac à dos **ALL MOUNTAIN 33**  
Rég. : 59.99\$ **39<sup>99</sup>\$**

Bâton de marche  
**Taxes incluses**

Soulier **SALOMON INCO LOW**  
Rég. : 99.99\$ **69<sup>99</sup>\$**

**292, King Ouest, Sherbrooke, 566-8882**

**Embêtés ?!**  
pour réaliser votre nouveau décor...

- Couleurs - Papier peint - Draperies  
- Lampes, cadres, miroirs  
- Accessoires de décoration  
- Accessoires de salle de bain  
- Meubles d'appoint  
- Et plus!

Venez consulter nos décoratrices.  
C'est un plaisir pour nous de vous conseiller.

**LE CACHE POT**

2289, rue King Ouest  
Sherbrooke  
564-2965

Imacom, Claude Poulin  
**Dans l'ordre, le président et directeur général de la Ferme du canard du lac Brome, Claude Troitier, le directeur général de Tourisme Cantons-de-l'Est, Alain Larouche, le président de Tourisme Cantons-de-l'Est, Marcel Robidas et le représentant de la société du centre-ville de Knowlton, Si-gney Stevenson.**



## Octobre, mois du canard et de la fine cuisine dans les Cantons

René-Charles QUIRION

Sherbrooke

Le Festival International du Canard du Lac Brome n'est plus, place maintenant au mois du canard et de la fine cuisine dans les Cantons-de-l'Est qui se déroulera du 29 septembre au 29 octobre prochain.

C'est une escapade gastronomique que proposent 25 des meilleures tables de la région pour pallier à la disparition du festival qui s'est tenu deux années à Knowlton et deux années au Lac Brome. Restaurants et auberges de la région ont pris le relèvement, afin de proposer de nouvelles recettes de canard du Lac Brome, mais également servir quelque 70 produits agroalimentaires des Cantons-de-l'Est sur leurs tables. Sans compter que les tables participantes à cet événement offriront

au moins un vin des cépages de la région.

Le directeur général du Tourisme Cantons-de-l'Est, Alain Larouche, estime que cette initiative est extrêmement intéressante pour la promotion des escapades automnales des Cantons-de-l'Est.

«Nous souhaitons confirmer la nature des Cantons-de-l'Est comme meneur en ce qui a trait aux escapades de fin de semaine. En combinant couleurs et saveurs, nous souhaitons attirer des gens de partout au Québec», indique Alain Larouche.

Par cette opération, Tourisme Cantons-de-l'Est souhaite prolonger la saison estivale au moins jusqu'à la fin du mois d'octobre.

«Selon nos estimations, le mois du canard et de la fine cuisine pourrait contribuer à amener des recettes supplémentaires de 5 à 10 millions \$ pour la saison estivale», poursuit M. Larouche.

Cette nouvelle opération de promotion de la région a incité un groupe de Knowlton à mettre sur pied au cours des deux prochaines semaines, de l'animation au cœur de cette municipalité sous le thème: *Le canard en fête*. Cette activité vient s'ajouter aux différents festivals de couleurs en montagnes de la région soit la Flambée des couleurs au Mont Orford, Bromont en couleur et *Panoramaduodlacôte* à Sutton.

«Après une journée en plein-air, nous voulons que les gens restent dans la région pour profiter de nos produits régionaux. Nous souhaitons que les gens privilégient les Cantons-de-l'Est comme destination», ajoute M. Larouche.

Pour ce faire, Tourisme Cantons-de-l'Est a inséré quelque 46 500 copies de son guide de promotion de la gastronomie régionale à l'intérieur de *La Tribune* et du *Record* pour sensibiliser les gens d'ici. La presse nationale a également été mise à contribution, notamment par le biais du journal *La Presse*. Au total, c'est plus de 415 000 copies qui seront distribuées à travers le Québec.

## Magnola: démarrage début octobre

Denis DUFRESNE

Sherbrooke

Le démarrage de l'usine de Métallurgie Magnola, retardé en raison d'un incendie à la mi-août dans une cellule d'électrolyse, devrait se faire d'ici le début d'octobre.

«On pense faire la mise en production vers la fin de septembre ou le début d'octobre, c'est une question de semaines», indique le coordonnateur des relations avec la communauté, André Martel.

L'usine de magnésium de 740 millions \$ avait subi il y a six semaines des dommages de quelques centaines de milliers de dollars lors d'un incendie dans une cellule d'électrolyse, à quelques jours du démarrage. Le sinistre, qui n'avait pas fait de blessé, avait toutefois vivement inquiété la Coalition pour un Magnola propre, qui craint que les activités de l'usine aient un impact négatif sur l'environnement.

Selon les informations transmises par M. Martel, le sinistre a été engendré par une fissure dans un circuit de refroidissement, ce qui avait causé une infiltration d'eau dans le métal en fusion, puis un incendie.

«On est en train de faire les modifications nécessaires», indique M. Martel.

## Dossier de l'amiante

### Bachand applaudit la décision d'Ottawa

Sherbrooke (KT)

Le député de Richmond-Arthabaska, André Bachand, se réjouit de l'intention du gouvernement canadien d'appeler en appel de la décision du Groupe spécial de l'Organisation mondiale du commerce (OMC). Celui-ci, rappelons-le, approuvait la France de bannir l'utilisation et l'importation d'amiante ainsi que la fabrication de produits à base d'amiante sur son territoire.

«Le Canada est le troisième producteur mondial d'amiante avec 18 pour cent de la production et des ventes de 200 millions de dollars annuellement. La décision d'appeler du verdict de l'OMC est tout à fait justifiée scientifiquement et il s'agit d'une décision responsable. Le bannissement de l'amiante en France suppose le remplacement de ce produit par des substances comportant des risques mais dont la portée n'est actuellement pas connue», a mentionné le député

par voie de communiqué.

La décision du groupe spécial qui sera formé prochainement et qui entendra l'argumentation canadienne devrait être en mesure de rendre sa décision en janvier 2001.

UN OASIS DE CALME  
 AU CENTRE-VILLE

Les  
**Jardins  
 de  
 Magog**

RÉSIDENTIELLE POUR LES AÎNÉS

Le bonheur  
 est à votre portée,  
 venez vous en convaincre.

- Propriétaires sur place, M. et Mme Du-four
- Ambiance familiale
- Personnel dévoué et compétent
- Surveillance 24 heures
- Infirmière
- Repas de qualité (service aux tables)
- Chapelle (messe)
- Salle de séjour, fumoir séparé
- Convalescence court séjour

147, rue Victoria, Magog  
 (819) 843-7333

Venez nous rencontrer pour de plus amples informations

20056

**ATTENDEZ !**

L'équipe Nirvatech ne vend RIEN mais peut vous conseiller pour le CHOIX RÉFLÉCHI lors d'un achat d'ordinateur. Et c'est pas plus cher... Souriez !

1348 Denault, Sherbrooke Qc J1H 2P8  
 Tel: (819) 565-0604 Fax: (819) 565-7566  
 www.nirvatech.com 18340

Analyse des besoins et analyse de soumissions

## Vente du 25 septembre au 7 octobre

Plus de 140 modèles de chemises country pour adultes. Et plus de 30 modèles de chemises et t-shirts pour enfants.  
 Pour du choix, c'est **Mode-Jeans**.

Des rabais sur tout, tout en boutique...

Chemise Wrangler  
**15% à 35%**  
 de rabais

T-Shirt Wrangler  
 sélectionnés  
**19\$**

**Wrangler**

Jeans Wrangler  
 à partir de **39\$**

Obtenez gratuitement un sac sport Wrangler et autres cadeaux avec tout achat de vêtement Wrangler

25, rue Craig Nord, Cookshire  
 Tél. : (819) 875-1210

**MODE  
 JEANS**

## Élections municipales

## L'édition 2000 s'annonce modeste en Estrie

Sherbrooke

L'édition 2000 des élections municipales de cet automne sur le territoire de l'Estrie sera plutôt modeste: seulement sept municipalités sont concernées par l'opération dont la période de mise en candidature se terminera le 13 octobre.

Il s'agit, selon l'ordre alphabétique par MRC de: Wotton (Asbestos), Lambton, Saint-Sébastien et Saint-Romain (Granit), Sainte-Catherine-de-Hatley et Saint-Étienne-de-Bolton (Memphrémagog) et Saint-François-Xavier-de-Brompton (Val-Saint-François). Ces municipalités renferment environ 8000 âmes.

On a retranché de la liste les municipalités de Eastman et de Stukely dont l'élection est reportée à cause du projet de regroupement municipal.

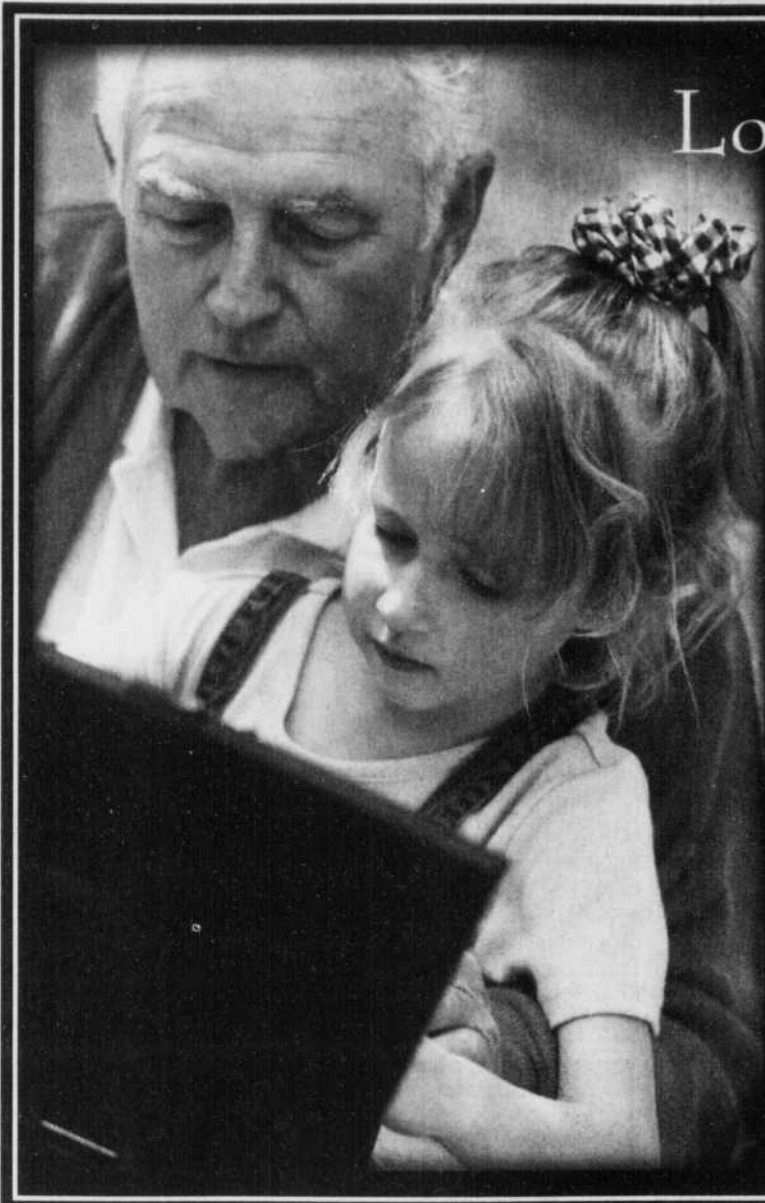
Aussi, des sept municipalités, il n'y a qu'à Wotton et à Saint-François-Xavier-de-Brompton où la mise en candidature se fait en bloc; ailleurs, cela concerne la moitié des sièges de conseiller et la mairie dans le cas de Lambton et de Saint-Étienne-de-Bolton.

Un relevé effectué hier montrait qu'à ce moment, à Wotton, Normand Beaulieu avait déposé son bulletin pour la mairie et Jocelyn Mercier et Line Bernier, respectivement aux sièges 3 et 5. À Lambton, Normand Saint-Pierre à la mairie et Denis Lapierre, Noël Nolet et Réjean Grondin s'étaient déjà inscrits aux sièges 5, 5 et 6.

Alors que du côté de Saint-Romain aucune candidature n'avait encore été déposée et que pour Saint-Étienne-de-Bolton aucune information n'a pu être obtenue, le maire Yvon Paquin avait déposé son bulletin à Saint-François-Xavier-de-Brompton, de même que les conseillers sortants Donald Coutu, Raymond Letarte et Martin Letendre pour les sièges 2, 3 et 6.

Enfin, à Sainte-Catherine-de-Hatley, on a le dépôt de Denis Dubois, au siège 3 et, à Saint-Sébastien, celui de Camille Paradis, au siège 5.

Il faudra attendre à 16h30, le 13 octobre, pour connaître la liste complète des candidatures qui sera publiée dans *La Tribune* du lendemain. En cas de contestation, l'élection aura lieu le 8 novembre.



Lorsque les choses  
sont plus difficiles  
à comprendre...

À la *Résidence funéraire Steve L. Elkas*, le respect et le réconfort motivent chaque action et petite attention. Accessibles à toute heure, Steve Elkas, son fils Stephan et leur équipe ont à cœur le bien-être des gens qui ont perdu un être cher. Tous bénéficient de précieux conseils et d'une oreille attentive.

Depuis 25 ans, l'**entreprise familiale** met tout en œuvre pour offrir un service empreint de compréhension et pour accueillir les gens dans une atmosphère sereine et réconfortante. Voilà pourquoi les liens de confiance sont si solidement tissés entre la *Résidence funéraire Steve L. Elkas* et les familles de la région.

l'important, c'est de  
se sentir compris.

STEVE ELKAS  
RÉSIDENTE FUNÉRAIRE

CRÉMATION • FUNÉRAILLES TRADITIONNELLES • PRÉARRANGEMENTS FUNÉRAIRES  
601, rue du Conseil (au coin de la 7<sup>e</sup> Avenue), Sherbrooke (Québec) (819) 565-1155



Faites comme  
Mamouchka,  
ne partagez plus  
votre accès  
à Internet avec  
tout le quartier.

Contrairement au câble, le service **Sympatico Édition Haute Vitesse™** de Bell vous offre une vitesse de navigation constante, quel que soit le nombre d'utilisateurs sur notre réseau d'accès. Mais ce n'est pas tout, en vous abonnant dès maintenant, vous bénéficiez gratuitement :

**SYMPATICO**<sup>MC</sup>  
Édition Haute Vitesse

- d'une trousse de démarrage
  - de l'installation à domicile
  - de la location du modem pendant 3 mois.
- Jusqu'à 210\$ d'économie.**

1 877 904-VITE [www.bell.ca/vite19](http://www.bell.ca/vite19)  
ou visitez votre magasin Espace Bell

**100%vision**  
CHIRURGIE LASER

**FATIGUÉ DE  
VIVRE AVEC  
UN PROBLÈME  
DE VISION?**

MYOPIE  
HYPERMÉTROPIE  
ASTIGMATISME  
CATARACTES

NOTRE PROCHAINE SÉANCE  
D'INFORMATION GRATUITE

Le mercredi 27 septembre à 19 h  
au 2727, rue King Ouest,  
bureau 100, Sherbrooke

Lisa Beaudoin, infirmière

POUR UNE CORRECTION  
CHIRURGICALE,  
**CONSULTEZ-NOUS!**



DR GUY DOYON M.D.  
OPHTALMOLOGISTE

1-800-346-YEUX  
819-346-2727  
100pour100vision.qc.ca

**Bell**



Bell est fière de commanditer  
l'équipe olympique canadienne.

Marque Officielle de l'Association olympique canadienne. Sympatico Édition Haute Vitesse est une marque de commerce de Bell ActiMedia inc., utilisée sous licence. \*Offre valable jusqu'au 31 octobre 2000. Le service est seulement offert aux abonnés résidentiels, là où la technologie le permet. Certaines conditions s'appliquent. Accès illimité à 29,95\$ par mois, taxes en sus. Location du modem à 10\$ par mois à partir du 4<sup>e</sup> mois.

Sur le réseau cyclable

# La vignette de la SODÉCOV obtient un franc succès

**NOUS RECHERCHONS 100 PERSONNES ET PLUS!**



Novabyss inc.

**RHUME**



**VOUS AVEZ LE NEZ QUI COULE DEPUIS MOINS DE 24 HEURES?**

Nous sommes actuellement à la recherche de personnes de plus de 18 ans ayant le nez qui coule accompagné d'au moins un des symptômes suivants :

- Toux
- Congestion nasale
- Maux de gorge

Pour participer à l'étude d'un médicament antiviral actuellement en investigation contre le rhume, appelez-nous immédiatement!

**COMMUNIQUEZ AVEC L'INFIRMIÈRE POUR INFORMATION ET VÉRIFIEZ LES MONTANTS ALLOUÉS**

**(819) 820-5488**

**24 heures/jour, 7 jours/semaine**

Cette étude est réalisée en collaboration avec les médecins de Novabyss inc. et tous les soins médicaux et les médicaments de l'étude vous seront fournis gratuitement.

28739



Le président de l'Association des réseaux cyclables du Québec, Denis Savard et le président de la SODÉCOV, Jacques Testulat.

**René-Charles QUIRION**  
Sherbrooke

Malgré un lent départ en raison de querelles sur l'imposition de la vignette dans la Ville de Sherbrooke, la SODÉCOV a fracassé son objectif de vente pour atteindre quelque 7000 vignettes lors de la saison estivale.

Le président de la SODÉCOV, Jacques Testulat, indique que l'objectif de vente était fixé à 4000 vignettes pour cette deuxième année d'imposition de la vignette à 10 \$ pour le réseau cyclable. L'an dernier, la SODÉCOV avait vendu quelque 1700 droits de passage, lors de l'année d'implantation volontaire.

«L'an dernier, son achat était volontaire, tandis que cette année, c'était obligatoire. La saison n'est pas encore terminée que nous avons presque doublé l'objectif», se réjouit M. Testulat.

Le directeur général de SODÉCOV, André Proulx, indique que sur le terrain, les usagers du réseau cyclable des Grandes-Fourches, ont bien accueilli la tarification.

«Nous avons érigé des barrages, afin de sensibiliser la population à l'achat de la vignette. Six patrouilleurs étaient chargés de leur vente. Nous n'avons forcé personne à se procurer la vignette. Cependant, une fois que les gens étaient renseignés sur l'utilisation des sommes recueillies, ils étaient prêts à déboursier la somme exigée», indique M. Proulx.

Quelque 25 points de vente à travers le secteur desservi par le réseau des Grandes-Fourches ont été mis à

contribution.

«Les sommes recueillies servent à équilibrer le budget et assurer la sécurité du réseau. Un programme de patrouilleurs bénévoles a vu le jour, de même que des améliorations de la piste ont été effectuées avec l'argent généré par la vignette», soutient André Proulx.

**Un phénomène qui envahit le Québec**

Le président de l'Association des réseaux cyclables du Québec (ARCO), Denis Savard, indique que les cyclistes sont davantage sensibilisés à l'utilité d'une telle vignette pour la survie des réseaux cyclables à travers le Québec. Selon les résultats préliminaires, c'est plus de 80 000 vignettes qui ont été vendues cette année dans 16 des 19 réseaux cyclables du Québec.

«L'argent de chaque vignette est remis directement au réseau cyclable sur laquelle elle est vendue. De cette façon, chaque réseau peut être entretenu adéquatement. Le but visé par les vignettes et de complètement autofinancer l'entretien des pistes cyclables du Québec. Il faut compter en moyenne 1 500 \$ par année pour l'entretien», poursuit M. Savard.

Selon lui, il y a encore place à l'amélioration pour les ventes de vignettes à travers le Québec. Leur nombre étant en croissance constante depuis la mise en place en 1998.

«Les réseaux qui adhèrent à l'association sont incités à vendre cette vignette pour pallier au problème d'entretien. Ils commencent par une imposition volontaire qui peu à peu devient obligatoire. Nous avons le pouvoir d'imposer des mesures punitives, mais nous ne comptons pas nous en servir. Il faut compter sur le bon sens des gens à travers les quelque 1300 km de réseau cyclable au Québec», indique Denis Savard.

**Beau temps... mauvais temps!**

**À cueillir :**

- McIntosh

**Au kiosque :**

- Lobo
- McIntosh
- Tartes fraîches
- Pommes à cuisson
- Jus frais
- Autres produits

**Autocueillette**  
7 jours sur 7  
3 formats  
5, 10, 20 lb

Yvon Tremblay  
TOUS LES JOURS DE 9 h À 18 h 30  
Tél. : (819) 565-5943

# LES 2001 ARRIVENT!

*Dernière chance pour profiter de la LIQUIDATION des modèles 2000.*

## Rabais jusqu'à 2000\$\*

### TAUX d'intérêt à partir de 0%

à partir de **Location 179\$\***

à partir de **Des voitures 11 995\$\* jusqu'à 26 660\$\***

Garantie du groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km  
Programme d'assistance routière 24 heures de 3 ans/60 000 km

# HYUNDAI SHERBROOKE

**(819) 562-1700**  
**1 800 691-9841**

4242, BOUL. BOURQUE, ROCK FOREST

**RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX DE L'ESTRIE**

**Calendrier 2000-2001 des assemblées du conseil d'administration**

Dans le but de permettre à la population de participer aux travaux du conseil d'administration, la Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Estrie publie le calendrier de ses assemblées pour 2000-2001. Nous vous invitons à noter les dates de ces rencontres publiques à votre agenda et à venir rencontrer les membres du conseil d'administration, ce qui constitue un excellent moyen pour «être placé au cœur des décisions» en matière de santé et de services sociaux en Estrie.

Ainsi, en plus d'assister comme observateur à l'ensemble des travaux du conseil d'administration lors de ses assemblées, le public présent pourra échanger avec les membres du conseil lors des deux périodes de questions, soit :

- une première période de questions au début de chaque assemblée afin d'entendre le public sur des questions figurant à l'ordre du jour;
- une deuxième période de questions à la fin de chaque assemblée afin de permettre au public de prendre la parole sur tout autre sujet relevant des responsabilités de la Régie régionale de l'Estrie.

Les assemblées du conseil d'administration se tiendront à la salle Francine-Talbot de la Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Estrie, située au 2424, rue King Ouest à Sherbrooke. De façon habituelle, elles débutent à 19 h et ce, selon le calendrier suivant :

- le mardi 26 septembre 2000,
- le mardi 24 octobre 2000,
- le mardi 28 novembre 2000,
- le mardi 19 décembre 2000,
- le mardi 23 janvier 2001,
- le mardi 27 février 2001,
- le mardi 27 mars 2001,
- le mardi 24 avril 2001,
- le mardi 22 mai 2001,
- le mardi 19 juin 2001.

L'ordre du jour de chaque assemblée du conseil d'administration sera affiché dans les bureaux de la Régie régionale de l'Estrie une semaine avant ces rencontres. Si des modifications étaient apportées en cours d'année à ce calendrier, elles seront également affichées dans les bureaux de la Régie régionale. Pour obtenir toute information supplémentaire, vous pouvez communiquer au (819) 566-7861.

La Régie régionale de la santé et des services sociaux vous attend en grand nombre. Bonne participation!

**Incendie du garage Laplante de Rock Forest**

# Les propriétaires n'ont pas baissé les bras

Daniel FORGUES

Rock Forest

Victimes de l'incendie de leur garage et de leur résidence à Rock Forest, il y a tout près d'un mois, Manon Ouellet et Stéphane Laplante

n'ont pas baissé les bras pour autant.

«On vit à l'hôtel et on survit en attendant les assurances», disent-ils.

Mais le jeune couple dans la trentaine voit la lumière au bout du tunnel: mercredi prochain, on connaîtra la teneur des soumissions présentées pour reconstruire le garage Automobiles La-

plante du 6529 de la rue Fontaine à Rock Forest de même que pour remettre en état la résidence du couple (adjacente au garage) devenue inhabitable quand l'incendie du 23 août a repris de l'ampleur à deux reprises dans les heures suivantes.

Et si tout va bien, les affaires pour-

raient reprendre aux Fêtes quand la reconstruction du garage aura été complétée!

Le 23 août, le garage Automobiles Laplante devenait la proie des flammes en début d'après-midi alors que des employés s'y affairaient à des travaux de soudure.

Plusieurs pompiers ont réussi à maîtriser les flammes, mais ils ont dû y retourner à deux reprises dans les heures suivantes parce que les flammes avaient

«La première fois, il n'y avait eu que de la fumée dans notre résidence, mais la troisième fois, le feu s'était rendu jusque là et l'intérieur est maintenant une perte totale à cause du feu et de l'eau, on ne peut y habiter», raconte Manon Ouellet, la conjointe de Stéphane Laplante, ce qui fait que, depuis un mois, le couple et son enfant Sarah, sept ans, vivent à l'hôtel.

Les premiers jours à l'hôtel, on s'y habitue, mais après ça, ça devient pas mal moins drôle», dit-elle.

Les dommages? «Au moins un demi-million \$», répond Stéphane Laplante, mais on le saura officiellement mercredi prochain, précise-t-il.

Depuis l'incendie, on se débrouille comme on peut: trois des cinq employés ont dû être mis au chômage, deux autres ont été affectés à des travaux de carrosserie dans un autre endroit, «pour compléter les travaux déjà entrepris», indique Mme Ouellet.

Quant au couple Laplante-Ouellet, il s'occupe de la vente d'essence et d'automobiles en attendant la réouverture du garage.

Difficile toutefois de mettre un chiffre sur la perte financière totale, incluant le chiffre d'affaires.

Chose certaine, le garage devra être démolé et on espère bien sauver ses fondations; quant à la résidence adjacente, tout l'intérieur devra être refait.

Le couple Laplante-Ouellet espère donc vivre les Fêtes dans leur résidence... tout près d'un garage prêt à reprendre ses affaires.



Photo La Tribune, Daniel Forgues  
Manon Ouellet et Stéphane Laplante n'ont pas baissé les bras après l'incendie de leur garage au centre-ville de Rock Forest il y a un mois. Dès la période des Fêtes, espèrent-ils, ils comptent reprendre les affaires familiales.



**Sylvie Marcheterre**  
M.P.S.  
Psychologue  
Psychothérapie et consultation individuelles auprès d'adultes et de personnes âgées.  
Pour information ou rendez-vous :  
**829-1129**

**Art-circuit, édition 2000**

## Place à la relève artistique

René-Charles QUIRION

Sherbrooke

Une nouvelle génération d'artistes fera son entrée au centre-ville de Sherbrooke, dimanche, dans le cadre de la première édition de l'événement Art-Circuit.

Organisé par la Ville de Sherbrooke et le ministère de la Culture et des Communications du Québec, cet événement a pour principal objectif de donner la chance à une quarantaine d'artistes de la relève de se faire valoir dans un contexte de scène professionnelle. Ils ont tous entre 15 et 25 ans et en sont, pour la plupart, à leur première expérience sur scène.

Le circuit se présente en quatre étapes. Amateurs d'arts, profanes ou toutes personnes qui souhaitent encourager la relève artistique sont d'abord invitées à une exposition d'œuvres d'arts au *Presse Boutique Café* dès 11h. Il pourront, dès lors, admirer les œuvres en sculpture, des peintures, des vidéos d'animation ou assister à des créations en direct, par Valérie Descoteaux et Anh Minh Truong.

Le *Petit théâtre de Sherbrooke* sera l'hôte, en début d'après-midi, des performances de l'interprète, Martine Bolduc, de l'auteur-compositeur-interprète, Alexandre Leduc et du groupe de musique populaire composé de Marilyn Lamontagne, Mélissa Moreau, Raphaël Pépin et Julie Saint-Laurent. Vers 16h, le public est convié aux performances de Marc-André Brulé en magie, Jean-François Desaulniers en

imitations et de l'impro-théâtre de la part de la Ligue d'improvisation *L'Abordage au Théâtre Léonard-Saint-Laurent* du Séminaire de Sherbrooke.

L'événement Art-Circuit prendra fin au Théâtre Granda avec les prestations de groupes pop-rock, rap et de rock progressif.

Mario Trépanier de Summum Communication indique que l'objectif de participation de la population a été fixé à un millier de personnes pour cette première édition. Un passeport pour les trois événements en salle est disponible au coût de 5 \$ ou les billets à l'unité sont en vente à 2 \$ sur le réseau admission au 820-1000.

**ORFORD LE GOLF**

PRIX EN VIGUEUR  
JUSQU'À LA FIN DE LA SAISON :

	Après 14 h	
Semaine :	21 \$	17 \$
Fin de semaine :	26 \$	21 \$

RÉSERVATION :

(819) 843-5688  
1 800 567-2772

# STAR CHOICE

## Satellite Plus

LES SEULS VRAIS SPÉCIALISTES

**Vous voulez la télévision numérique par satellite?**

Nous l'avons  
*...et plus encore*

Nous vous offrons  
**la vente, le service et l'installation.**

Installation gratuite jusqu'au 30 septembre.  
10 ans d'expérience.

Aussi  
**Super Écran 1-2-3-4**  
**+ 46 canaux pour seulement 23<sup>98</sup>\$**  
\* taxes en sus

**STAR CHOICE Navigo**

**1605, rue King Ouest**  
(voisin de Audet • Delisio) Sherbrooke **569-0202**

# SEARS

DANS LA LIMITE DES STOCKS

Avec la carte Sears,

## pas de paiement avant 6 mois\* ou pas d'intérêt avant 12 mois\*\*

pour tous les services et produits automobiles de plus de 200 \$

# Réclame avant-saison de pneus neige

<p><b>Pneus Glace et neige RoadHandler<sup>MD</sup> Plus</b> À partir de <b>44,99</b> chac. P145/80R12. Série n° 10000. Chac. 44,99-129,99.</p>	<p><b>Pneus Blizzak WS-50</b> À partir de <b>67,99</b> chac. P155/80R13. Série n° 20000. Chac. 67,99-148,99.</p>	<p><b>Pneus Arctic Alpin</b> À partir de <b>67,99</b> chac. P155/80R13. Série n° 16000. Chac. 67,99-180,99.</p>
---	--	---

**De plus, épargnez 10 \$ à l'achat de quatre pneus neige!**  
Offre "Épargnez 10 \$" en vigueur du lundi 18 septembre jusqu'au dimanche 1<sup>er</sup> octobre 2000

Pneus comprennent la garantie contre les avaries routières! \*Détails complets chez Sears

**BRIDGESTONE** **ROADHANDLER** **MICHELIN**

\* Offre "Pas de paiement": pas de paiement jusqu'en mars 2001. \*\* Offre "Pas d'intérêt": payez en 12 mensualités égales, sans intérêt, jusqu'en septembre 2001. Des frais de crédit s'ajouteront au solde de votre compte pour toute portion impayée d'un montant porté sur votre compte Sears, à compter du mois suivant. Les deux offres: sur approbation de votre crédit, avec la carte Sears. Achat minimum: 200 \$. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. À l'exclusion des articles de nos Centres et magasins de liquidation et des achats par catalogue. Offres en vigueur jusqu'au dimanche 1<sup>er</sup> octobre 2000. Renseignez-vous.

NP0940600 Copyright 2000, Sears Canada Inc.

**CENTRE DE L'AUTO**  
**563-4821**  
OUVERTURE LE DIMANCHE  
de 10h à 17h

**...seulement chez Sears**

**Nouveaux programmes accélérés**

**Programmes de soir**

**Spécialiste de la suite Microsoft Office 2000 (MOUS)**

Ce programme s'adresse aux personnes ayant déjà une base en bureautique et qui désirent augmenter leur maîtrise de la suite Microsoft Office 2000. À l'intérieur de ces 4 mois de formation vous verrez des notions avancées telles que les macros, les fonctions, etc.

**Ingénieur de réseau Microsoft sous Windows 2000 (MCSE)**

Vous êtes à l'affût des nouvelles technologies ? Vous cherchez une formation à la fine pointe ? Le nouveau MCSE accéléré Microsoft Windows 2000 est taillé pour vous ! Ce programme accéléré sur 4 mois vous permettra d'atteindre vos objectifs en peu de temps, deux soirs par semaine.

**Cours bureautiques**

Windows 95/98	23 et 30 oct. SOIR
Word 97/2000 Module 1 Base	3 et 10 oct.
Word 97/2000 Module 1 Base	16, 17, 23 et 24 oct. SOIR
Excel 97/2000 Module 1 Base	17 et 24 oct.
Excel 97/2000 Module 1 Base	3, 5, 10 et 12 oct. SOIR
Excel 97/2000 Module 2 Fonctions et multifeuilles	27 sept.
Access 2000 Module 1 Base	3 et 10 oct.
Internet Utilisateur	2 oct.
Outlook 2000 Base	11 et 18 oct. SOIR
PowerPoint 97 Module 1 Base	27 oct.
	26 oct.

Autres cours aussi disponibles

Adobe Photoshop • Freehand • Macromedia Flash  
 Ms-Project • FrontPage 2000 • Lotus Notes 5.0  
 GroupWise 5.5 • Visio 5.0 • HotMetal 8.0  
 Dreamweaver

Le Collège de l'Estrie  
 37, Wellington Nord  
 Sherbrooke, Québec  
 Tél. : (819) 346-5000  
 1-888-346-5530  
 www.collegeestrie.com



De gauche à droite sur la photo, Luc Martineau, d'Imprimerie Martineau, Isabelle Jean, du Carrefour jeunesse-emploi du comté de Johnson, Claude Boucher, député de Johnson, André Boisclair, ministre de la Solidarité sociale, Guylaine Messier et David Rivard, tous deux de la radio communautaire.

# Intégration professionnelle

## Windsor récolte sa part

Sylvie PION  
Windsor

Windsor récolte sa part des moyens mis en place pour venir en aide aux jeunes qui connaissent des difficultés d'intégration sociale et professionnelle. Dans le cadre du projet Solidarité jeunesse, le gouvernement du Québec versera 283 000\$ pour offrir, aux jeunes aptes à aller sur le marché du travail, une alternative autre que le chèque d'aide sociale.

En vigueur pour une période de deux ans, le projet s'adresse aux jeunes de moins de 21 ans aptes au travail et admissibles à la sécurité du revenu. Grâce à cette initiative, les jeunes pourront vivre, pendant trois mois, une démarche personnelle leur permettant de faire le point sur leurs compétences et d'établir un plan d'action. Durant le processus, les participants pourront envisager un retour aux études, l'occupation d'un emploi ou la participation à une activité d'insertion.

Voilà les grandes lignes livrées par le ministre de la Solidarité sociale, André Boisclair et le député de Johnson, Claude Boucher, lors de leur passage à Windsor. Accompagnés de la directrice du Carrefour jeunesse-emploi du comté de Johnson, Isabelle Jean, et du président de l'Imprimerie Martineau, Luc Martineau, MM. Boisclair et Boucher ont signé un engagement de solidarité envers plus de 40 jeunes. Plusieurs partenaires des réseaux de l'éducation, de la santé, des services sociaux ainsi que du monde municipal et des affaires de Windsor ont adhéré à ce pacte.

**Clés du développement**

Le ministre Boisclair a souligné l'importance de cette mobilisation. «L'économie va mieux, mais ce n'est pas cela qui va tout régler. L'esprit d'entrepreneuriat et l'initiative sont des clés de notre développement. La main invisible des marchés doit être accompagnée pas juste de la main de l'État, mais de nous tous», précise-t-il.

Windsor voit plusieurs de ses jeunes accéder à la sécurité du revenu. L'année dernière, plus de 40 jeunes ont été admis à l'aide sociale. Avec les 283 000\$ versés à Windsor pour une période de deux ans, on désire leur donner des outils, des alternatives à l'aide sociale. L'objectif caressé est qu'au terme de 18 mois, 75% des jeunes présentant une demande à la sécurité du revenu soient aux études, en emploi ou en formation.

«Ces jeunes qui sont entrés sur l'aide sociale pensent qu'ils vont acquiescer ainsi de l'autonomie, pouvoir quitter leurs parents, alors qu'ils entrent dans un cercle de dépendance. Je veux tout faire avec André (Boisclair) pour arriver à atteindre l'objectif de 75 pour cent, qui correspond à 30 jeunes de notre milieu que nous devons retourner sur le parcours de l'emploi. Ce sont tous des jeunes qui ont des noms, une histoire», révèle M. Boucher.

La conférence s'est tenue dans les locaux de la radio communautaire CIAX où oeuvrent une douzaine de jeunes qui n'ont pas complété leurs études secondaires ou ayant de la difficulté à intégrer le marché du travail. Ceux-ci participent au projet de radio communautaire de Windsor et des environs qui doit entrer en ondes d'ici la fin du mois d'octobre. «Nous avons reçu notre permis du CRTC et sommes en train de former les bénévoles qui participeront au projet. La radio est un plateau de travail et sert déjà de milieu de formation pour des jeunes. Ceux qui bénéficieront du projet Solidarité jeunesse et qui ont un intérêt pourraient venir ici pour faire un stage», mentionne Isabelle Jean.

# Maisons d'enseignement

**Collège de Sherbrooke**

Centre de formation continue

**Formation en technologie de réseautage**

Permettant d'accéder à la certification CCNA (Cisco Certified Networking Associate)

Le Collège de Sherbrooke a conclu une entente avec Les Systèmes Cisco Canada et obtient le statut d'Académie régionale de formation Cisco. Cette entente permet, au Centre de formation continue, d'offrir un programme de 280 heures ouvrant la voie à la certification CCNA. Les 280 heures sont divisées en quatre modules de 70 heures chacun. La réussite des quatre modules vous autorise à passer l'examen de certification CCNA de Cisco.

**Module 1 :** Notions de base sur le réseautage. Modèles OSI et normes de l'industrie. Topologies de réseaux. Adressage IP, compris le masquage des sous-réseaux. Composantes réseau. Conception de base d'un réseau.

**Module 2 :** Théorie de réseautage et technologies de routeurs. Configurations élémentaires de routeurs. Protocoles routés et de routage. Initiation à la commutation sur réseau local.

**Module 3 :** Apprentissage basé sur des projets. Routage et commutation - niveau avancé. Configurations de routage - niveau avancé. Commutation sur réseau local. Gestion de réseaux.

**Module 4 :** Apprentissage basé sur des projets. Projets avancés de conception de réseaux. Projets avancés de gestion de réseaux.

**Horaires des modules**

**Automne 2000 :** Module 1  
 Groupe 1 : mardis (18 h 30 à 22 h) du 3 octobre au 5 décembre samedis (8 h 30 à 16 h 30) les 7 et 21 octobre, 4 et 18 novembre et 2 décembre.  
 Groupe 2 : mercredis (18 h 30 à 22 h) du 4 octobre au 6 décembre samedis (8 h 30 à 16 h 30) les 14 et 28 octobre, 11 et 25 novembre et 9 décembre.

**Hiver 2001 :** Modules 1 et 2 : 30 janvier au 7 avril.  
**Automne 2001 :** Modules 1, 2 et 3 : dates à déterminer.  
**Hiver 2002 :** Modules 1, 2, 3 et 4 : dates à déterminer.

Si le nombre d'inscriptions le permet, il y a possibilité d'un module 3 offert en sessions printemps/été 2001 et d'un module 4 offert à la session d'automne 2001.

**Coût des modules**

Modules 1 et 2 : 700 \$ chacun. Modules 3 et 4 : 900 \$ chacun.

**INFORMATION : (819) 564-6350 poste 157**

**DEVENIR CAMIONNEUR VOUS INTERESSE?**

Vous voulez connaître :

- les possibilités d'emploi;
- la durée;
- la formation;
- les coûts;
- l'endroit.

**Assistez à une soirée d'information dans votre région.**

Nous serons à :

**VILLE :** Windsor  
**QUAND :** Le jeudi 28 septembre 2000, 18 h 30  
**OU :** Centre de formation Morilac  
 36, 6e Avenue Windsor

**VEUILLEZ CONFIRMER VOTRE PRÉSENCE EN APPELANT AU :**  
**1 877 435-0167**  
 poste 101  
 ou  
**1 877 845-1081**

Le Centre de formation du transport routier de Saint-Jérôme (CFTR) se rend chez vous?

Centre de formation du transport routier Saint-Jérôme

Commission scolaire de la Rivière-du-Nord

**EN COLLABORATION AVEC LA**

COMMISSION SCOLAIRE DES SOMMETS

Service des admissions  
 65, 1re Avenue Windsor (Québec) J1S 2A4

Tél. : (819) 845-1081  
 Sans frais : 1 877 845-1081  
 Téléc. : (819) 845-4532

**OCCASION D'EMPLOI**

**Un «TREMPIN» pour le marché du travail!**

- Améliorez vos compétences ou techniques de recherche d'emploi;
- Obtenez la formation nécessaire pour accéder à un emploi;
- Améliorez vos connaissances en français langue seconde et en informatique;
- Explorez les carrières disponibles.

Le nouveau projet «TREMPIN» s'adresse à tout adulte prestataire d'assurance emploi, d'assistance emploi ou sans revenu qui a besoin d'améliorer ses compétences en français, langue seconde.

En plus de la scolarité gratuite, les participants sont admissibles à :

- une allocation de formation;
- des frais de transport;
- des frais de garde.

Pour plus d'information, appelez le

**Centre d'éducation aux adultes New Horizons «Projet TREMPIN»**  
 2365, rue Galt Ouest, Sherbrooke  
 566-0250

Faites vite! Les places sont limitées.

Commission scolaire EASTERN TOWNSHIPS SCHOOL BOARD  
 EMPLOI-QUÉBEC  
 Québec

**HÂTEZ-VOUS! QUELQUES PLACES ENCORE DISPONIBLES POUR CE PROGRAMME QUI DÉBUTERA LE 10 OCTOBRE PROCHAIN.**

En collaboration avec Québec Emploi-Québec

**D.E.P. EN CONDUITE DE MACHINES INDUSTRIELLES**

Diplôme d'études professionnelles  
 Programme offert en alternance travail-études  
**Date de début :** 10 octobre 2000  
**Date de fin :** 4 mai 2001  
**Durée de la formation :** 900 heures dont 400 heures de stage en entreprise  
**Lieu :** Centre de formation Morilac à Windsor

**COMPÉTENCES VISÉES**  
 Former des personnes capables de :

- fabriquer, transformer, assembler des produits et des pièces industrielles;
- interpréter des dessins techniques;
- opérer les machines de production manufacturière, faire le contrôle de la qualité;
- assurer le déroulement du processus de production;
- vérifier et entretenir la machinerie.

**CONDITIONS D'ADMISSION**

- avoir réussi un secondaire III dans les matières suivantes : français, anglais et mathématiques, ou
- avoir 18 ans au moment de l'entrée en formation et posséder les préalables fonctionnels, ou
- avoir 18 ans et posséder une équivalence de 5e

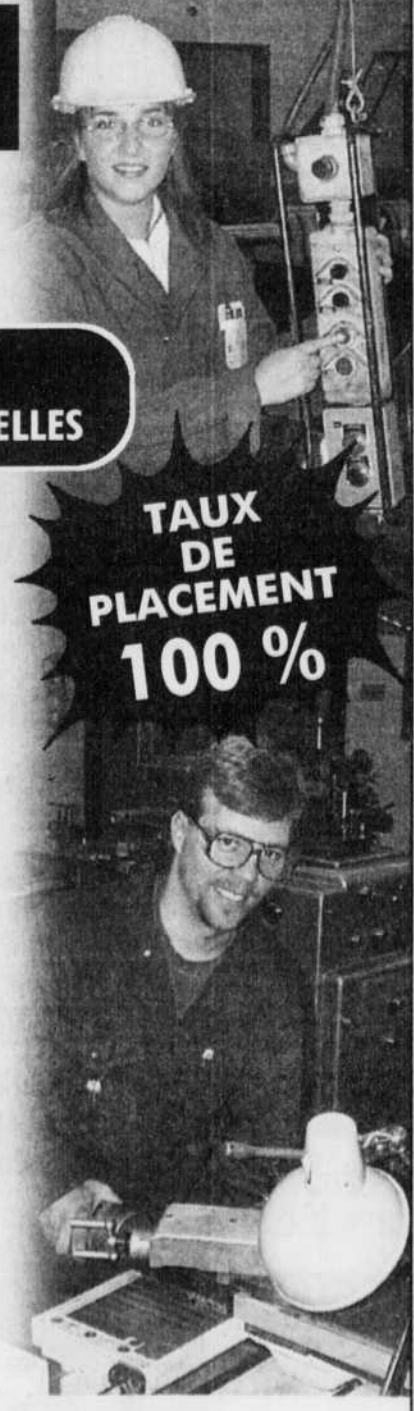
**AIDE FINANCIÈRE**

- programme de Prêts et bourses du ministère de l'Éducation du Québec
- soutien individuel à la formation d'Emploi-Québec

Commission scolaire des Sommets  
 Service des admissions  
 65, 1re Avenue, Windsor (Québec) J1S 2A4  
 Tél. : (819) 845-1081  
 Sans frais : 877 845-1081  
 Télécopieur : (819) 845-4532

Reconnu par :

Giguère & Morin inc. CAE PRADO MAGOTTEAUX LITEE de La Fontaine THONA Camoplast OLIMEL FLAMINGO IHDG



**TAUX DE PLACEMENT 100 %**

Regroupement municipal régional de Sherbrooke

# St-Denis lance un ultimatum à la MRC du Val St-François

Guy MARCHAND

Richmond

Reprochant l'inaction du conseil de la MRC du Val Saint-François dans le dossier du regroupement municipal régional (RMR) de Sherbrooke, le maire Mike Doyle de la municipalité de Saint-Denis-De-Brompton a lancé un ultimatum aux membres du conseil, afin qu'ils démontrent plus d'intérêt envers sa municipalité, sinon celle-ci regardera du côté de la MRC de Sherbrooke pour connaître ce qu'elle a à offrir à ses citoyens.

Tel en effet le message qu'a laissé le maire de Saint-Denis-de-Brompton, en fin d'assemblée lors de la dernière rencontre du conseil de la MRC du Val Saint-François. Celui-ci veut en effet briser le statu-quo qui règne à la MRC, qui à l'instar des autres de la province, vit en attente des décisions qui seront éventuellement adoptées par la ministre des Affaires municipales, Louise Harel.

«Je suis d'avis que la MRC du Val St-François devrait faire plus, qu'elle ne l'a fait actuellement pour nous garder dans ses rangs, a déclaré M. Doyle. Notre municipalité représente la deuxième plus grande valeur au niveau de la richesse foncière de la MRC et le cinquième de sa population, mais il semble que cela ne vaut pas cher aux yeux du conseil. Je demande un peu plus d'originalité, plus d'agressivité et non attendre après Mme Harel pour nous dicter ses volontés», a-t-il déclaré.

M. Doyle a rappelé aux maires que sa municipalité a été pro-active au cours des derniers mois en prenant des moyens pour changer les choses, notamment en déposant un projet d'annexion de certaines parties de municipalités voisines de la sienne.

«Il faut regarder toutes les options possibles, ce que la MRC du Val Saint-François ne



Louise Harel



Marc-André Martel

veut pas faire, en évitant de promouvoir les fusions notamment et il est important d'aller devant les coups et non d'attendre après les décisions de la ministre Harel», a ajouté M. Doyle.

«Je veux obtenir le meilleur deal pour mes citoyens et si la MRC du Val Saint-François n'est pas intéressée à nous garder, nous irons voir du côté de Sherbrooke, une chose que nous n'avons pas encore fait, soit dit en passant», a-t-il précisé.

Rappelons qu'au mois de mars dernier, le conseil de la MRC du Val St-François avait refusé de prendre position sur le projet d'annexion proposé par la municipalité de Saint-Denis-de-Brompton, qui impliquait l'ajout de parties de territoires des municipalités de Saint-Elie-d'Orford, Canton Orford, Bonsecours et Racine.

Par contre le conseil de la MRC du Val St-François avait adopté à l'unanimité une résolution informant le gouvernement du Québec, sa volonté de conserver dans les limites de son territoire, les municipalités de Stoke et Saint-Denis-de-Brompton. Deux municipalités ciblées par le rapport Bédard pour joindre la région métropolitaine de Sherbrooke.

Marc-André Martel

Le préfet du conseil de la MRC du Val Saint-François, Marc-André Martel a tenu à rappeler à M. Doyle, la politique de non-ingérence du conseil de la MRC dans les projets de regroupement de municipalités ciblées par le ministère des Affaires municipales.

«M. Doyle veut qu'il y ait plus de fusions dans notre MRC, mais il y a eu un exercice qui a été réalisé l'an dernier dans les différentes zones de la MRC et nous n'avons pas à intervenir ou dicter quoi que ce soit aux municipalités», a-t-il signalé.

Pour ce qui est de la demande de Saint-Denis-de-Brompton, nous faisons tout ce que nous pouvons pour les garder, en compagnie de la municipalité de Stoke dans notre MRC. Nous allons tout mettre en oeuvre pour que ces deux municipalités ne soient pas pénalisées par le projet de RMR de Sherbrooke, a indiqué M. Martel.

Le préfet réfute d'ailleurs tout blâme adressé à son conseil dans ce dossier et a ajouté que M. Doyle avait été en mesure de constater que le conseil par l'entremise de tous les maires ont été unanime à dire qu'ils voulaient conserver Saint-Denis et Stoke dans la MRC.

Cependant certains maires n'ont pas aimé le ton de la sortie du maire Doyle, allant même jusqu'à qualifier celle-ci de «chantage», comme l'ont exprimé certains maires, dont ceux de Valcourt Denis Allaire, Yvon Paquin de Saint-François-Xavier et Claude Robert de Lawrenceville.

À la suite des discussions qui ont suivi le débat soulevé par le maire de Saint-Denis-de-Brompton, il a été convenu qu'une rencontre sera convoquée prochainement, laquelle regroupera les quatre préfets ainsi que les maires des six municipalités hors-Sherbrooke, visées par la RMR de Sherbrooke afin de venir en aide aux municipalités de Stoke et Saint-Denis-de-Brompton.

## Le magnésium crée des espoirs à East Broughton

Nelson FECTEAU

Thetford Mines

L'acquisition des terrains de la Carey Canada par la Régie intermunicipale du parc industriel Beauce-Amiante pourrait bien lancer l'établissement d'une industrie du magnésium dans la région d'East Broughton dans des délais pas si lointains.

C'est le président de la Régie intermunicipale du parc industriel Beauce-Amiante, M. Jean-Noël Ouellet, qui a fait l'annonce de cette acquisition. Ce dernier a précisé que toutes les autorisations requises avaient été obtenues en vue de l'acquisition du site de la mine Carey à Tring Jonction.

En effet, les ministères des Affaires municipales et des Ressources naturelles se sont prononcés favorablement afin que la Régie intermunicipale du parc industriel Beauce-Amiante puisse se porter acquéreur de ce site et le transformer en parc industriel.

Lors d'une visite du site, le ministre des Régions, M. Jean-Pierre Jolivet, s'est dit heureux de constater que des municipalités puissent se concerter et travailler ensemble pour la concrétisation d'un tel projet.

Le nouvel acquéreur du site s'intéresse au développement du magnésium ainsi qu'à l'installation de tout promoteur intéressé par ce parc industriel dont la desserte en équipements adéquats pour l'électricité, le gaz naturel et les services de télécommunications fait déjà l'objet de discussions afin de les rendre à la fine pointe de la technologie.

L'accès par voie ferrée est assuré et le site se trouve à proximité d'une route principale et de deux aéroports régionaux. Une industrie a déjà signé une option d'achat pour une partie du terrain et des bâtiments en vue de s'y installer.

M. Ouellet a tenu à rappeler que le dénouement du dossier entrepris lors de la création de la Régie intermunicipale du parc industriel Beauce-Amiante en 1998 avec l'adhésion des municipalités d'East Broughton, Sacré-Coeur-de-Jésus, Saint-Frédéric, Saint-Jules, Saint-Séverin et Tring Jonction est tributaire de toute l'énergie investie et des efforts inlassables des participants pendant ces deux années.

Le dimanche 1<sup>er</sup> octobre 2000

de midi à 15 h

ON sera  
sur Notre  
36...



Journée  
portes  
ouvertes

à la société protectrice des animaux

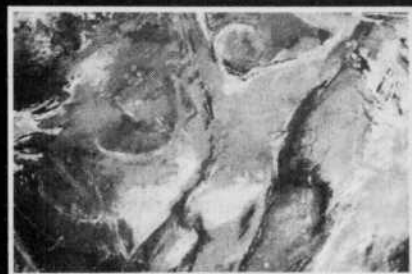
- Visitez nos locaux
- Assistez à une stérilisation en direct
- Demandez conseil auprès d'un médecin vétérinaire et d'un spécialiste en comportement animal
- Participez à nos minis conférences
- Amusez-vous avec Tom le Clown
- Visitez nos camions
- Gagnez des certificats cadeaux
- ...et venez rencontrer toute l'équipe!

PARCE  
QU'ON LES  
aime  
SPA

(819) 821-4727

1139, boul. Queen Nord Sherbrooke

COLLOQUE PRH



Trouée dans  
le futur II

intuitions et conscience

HÔTEL DELTA SHERBROOKE  
30 septembre et 1<sup>er</sup> octobre 2000

Ce colloque veut rassembler des bâtisseurs et des bâtisseuses d'humanité. Vous en êtes?

Venez mesurer le poids des intuitions  
et la force de la conscience en vous.

### Choix d'ateliers

1. Réalisation de soi dans l'entreprise
2. Engagement social dans les organismes et les groupes bénévoles
3. Étudiants et jeunes professionnels : changement social
4. Fécondité de la retraite
5. Monde de l'éducation : défi de la relation
6. Monde de la santé : souci de la personne
7. Monde des communications et sens critique
8. Artistes, artisans et vision du monde
9. Relation parentale et cultures ambiantes
10. Espérance des grand-parents
11. Personnes et groupes porteurs de nouveautés
12. Vision du travailleur autonome
13. Pôle intuition... trouée personnelle vers le futur
14. Pôle conscience... décisions et fidélité à soi

prh  
Personnalité et Relations Humaines  
QUÉBEC-CANADA

Pour information ou inscription :  
Formation PRH inc.  
(819) 563-3033  
www.prh-quebec-canada.com

COURTIERS UNIS  
LE RÉSEAU DE COURTIER  
D'ASSURANCE INDÉPENDANTS

Assurances C. Labrecque &amp; Fils inc.

Courtiers d'assurances  
397, rue Marquette, Sherbrooke  
822-0199

- Assurance de dommage
- Assurance de personne
- Assurance commerciale et agricole



ACURA

NOMINATION



MONSIEUR RÉJEAN TURGEON

Monsieur Gilles Beaucage, président de Précision Acura est heureux de confirmer la venue de Monsieur Réjean Turgeon à titre de directeur des ventes. Monsieur Turgeon, un passionné d'automobile, cumule plusieurs années d'expérience et invite ses client(e)s et ami(e)s à venir le rencontrer dès lundi. M. Turgeon pourra fièrement vous présenter la toute nouvelle gamme Acura et pourra même reprendre avant terme votre bail auto qu'importe la marque ou le modèle.

PRÉCISION ACURA

SHERBROOKE

4900, boul. Bourque, Rock Forest • (819) 564-8909

Transfusée  
122 fois

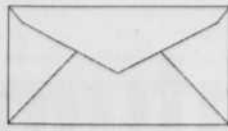
Donner du sang,  
une question de vie.



HÉMA-QUÉBEC

Anne-Marie Tremblay, 12 ans. Anémie Blackfan-Diamond.

# Opinions



Opinion  
des lecteurs

La Tribune  
1950 rue Roy  
Sherbrooke (Québec)  
J1K 2X8

Télécopieur  
564-8098

Courrier électronique  
redaction@latribune.qc.ca

## ÉDITORIAL

### Les surplus du ministre Martin



Raymond  
TARDIF

**Q**ue feriez-vous, comme chef de famille, si votre budget annuel se terminait par un surplus quatre fois plus important que prévu?

Vous réduiriez sans doute vos dettes et vous donneriez un coup de main aux autres membres de la famille selon leurs besoins.

C'est ce que doit faire le ministre des Finances, Paul Martin, qui a confirmé un surplus de 12,3 milliards pour l'année 1999-2000, terminée le 31 mars dernier, en ajoutant que les quatre premiers mois de l'exercice financier 2000-2001 du gouvernement fédéral montrent déjà un surplus de 11,4 milliards.

L'excédent de 12,3 milliards a entièrement été consacré au remboursement de la dette, comme le veut la loi. Depuis trois ans, 19 milliards ont servi au remboursement de la dette nationale qui est passée de 576,8 milliards en 1998-1999 à 564,5 milliards aujourd'hui, ramenant le ratio de la dette au PIB à 59 pour cent.

Ottawa a fait le bon choix en s'attaquant à la dette. L'argent consacré au remboursement n'a cependant pas empêché le gouvernement fédéral d'augmenter ses dépenses, ce qui n'a pas paru à cause de la baisse imprévue de 2 milliards des dépenses à l'assurance-emploi.

En un mot, l'économie canadienne connaît des beaux jours et le gouvernement fédéral a la responsabilité de maintenir les meilleures conditions pour soutenir la croissance.

M. Martin, bien servi par sa prudence au cours des dernières années, recherchera l'équilibre entre le remboursement de la dette publique, les baisses d'impôts et les réinvestissements dans les programmes gouvernementaux. Comme un bon chef de famille le ferait.

#### L'essence, il faut intervenir

Le ministre Martin se disait prêt à réduire la TPS sur l'essence mais le ministre québécois des Finances Bernard Landry refuse d'envisager une telle possibilité.

Pendant ce temps, les consommateurs écopent à la pompe où pour un litre d'essence à 84,5 cents, ils payent 37,8 cents en taxes dont 22,6 cents uniquement en taxes québécoises.

Le coût du carburant a un impact important sur l'économie. Une intervention gouvernementale s'impose. Il y a moyen de baisser les taxes sur l'essence et d'empêcher les pétroliers de profiter du rabais.

Ottawa, Québec et les autres provinces se sont entendus récemment sur la santé. Il y a eu des ententes pour augmenter les taxes sur le tabac. Pourquoi serait-il impossible d'en faire autant pour réduire les taxes sur l'essence?

#### Crime organisé: le débat piétine

Le débat se poursuit... pour ou contre l'adoption d'une loi anti-gang? Les spécialistes signent de bonnes analyses dans les journaux, font des interventions intéressantes à la radio et à la télévision, mais les gestes concrets de nos dirigeants se font attendre.

Pourtant, depuis six ans, 153 meurtres et 172 tentatives de meurtre commis au Québec ont été reliés au monde des motards.

S'il faut modifier la Charte canadienne des droits, qu'on le fasse. S'il est préférable de donner plus de moyens et d'effectifs aux policiers pour lutter contre les motards, qu'on le fasse.

Tel que mentionné dans cette page mercredi, le dossier s'enlise dans les méandres politiques et législatifs.

Le profits des organisations criminelles justifieraient des actions des ministères du Revenu, qui n'hésitent habituellement pas à poser des questions aux contribuables que nous sommes.

La Charte des droits n'accorde pas de protection blindée contre les activités criminelles. Les policiers, s'ils ont les ressources et s'ils font leur travail correctement, peuvent faire face aux groupes criminalisés. La Sûreté du Québec n'a-t-elle pas là une occasion en or de se signaler et de se refaire une crédibilité auprès de la population.

Il faut maintenir la pression sur nos dirigeants. En ce sens, le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, a raison de crier au loup même si on lui reproche quelques débordements. M. Duceppe dit ce que la majorité silencieuse pense quand il invite le ministre du Revenu à interroger «Mom» Boucher, le présumé patron des Hells Angels, sur ses revenus et son niveau de vie.

M. Duceppe s'en est pris au crime organisé avant l'attentat contre le journaliste Michel Auger. De passage à *La Tribune* le 7 août dernier, le chef du Bloc a fait figure de prophète en insistant sur les responsabilités du comité parlementaire sur le crime organisé à la reprise des travaux de la Chambre des communes.

Qu'ils soient à la Chambre des communes ou à l'Assemblée nationale, nos dirigeants ont l'obligation d'agir.

#### La ministre Harel hors délai

Les maires de la MRC de Sherbrooke attendent toujours la nomination par la ministre des Affaires municipales, Louise Harel, d'un mandataire pour les accompagner dans leur réflexion sur le partage des coûts et de l'organisation des services. Sûre d'elle, la ministre avait indiqué, malgré le scepticisme de *La Tribune*, que la nomination de cet important émissaire se ferait au milieu de la semaine.

Le retard n'empêche pas les maires de travailler sur le dossier mais... la ministre a tellement insisté sur le rôle du mandataire avec la double mission d'amener les neuf villes de la région sherbrookoise à un consensus sur le partage des équipements régionaux d'ici le 30 octobre et sur un modèle de regroupement pour réduire le nombre de municipalités d'ici le 1er décembre.

Faudrait pas que les maires doutent de l'échéancier.

rtardif@latribune.qc.ca



## FENÊTRE SUR LE MONDE

### Référendum sur les étrangers en Suisse



Jean-René  
CHOTARD

**V**oulez-vous que la proportion d'étrangers soit limitée à 18 pour cent de la population totale? C'est à cette question que les citoyens de Suisse vont répondre, le 24 septembre (demain). Une telle interrogation, au premier abord, est entachée de connotation, voire de résonances xénophobes. Comment le pays de la Croix-Rouge et des institutions humanitaires a-t-il pu en arriver là? Il vaut la peine de poser question à la question, elle-même.

#### Le référendum en Suisse

Depuis longtemps, les citoyens de la Suisse pratiquent l'usage du référendum. Des règles l'établissent. Il faut une pétition de noms dûment enregistrés pour qu'une question, finalement, soit soumise au public. Les sujets peuvent être de politique internationale. Ainsi, en décembre 1992, le non l'avait emporté contre l'entrée dans l'union européenne; mais, cette année, une question moins ambitieuse, sur un lien contractuel avec l'Europe, a obtenu un oui.

Plus souvent, les citoyens se prononcent sur des problèmes de société, et généralement ils abordent leur démarche suivant une approche pratique. À la différence de la tradition britannique où l'électeur délègue à un représentant élu tout choix et toute prise de position, le citoyen de Suisse conserve la possibilité de se prononcer. L'institution britannique, dans son souci de stabilité, exclut de consulter les citoyens. L'institution suisse, au contraire, fonde sa stabilité sur cette consultation directe. L'initiative échappe au calendrier, les référendums sont déterminés par des interventions à la base. Ainsi a cheminé la volonté de poser la question sur le nombre des étrangers. Faut-il limiter leur présence pour qu'ils ne représentent que 18 pour cent de la population totale?

#### Les étrangers en Suisse

Selon les données officielles, les étrangers sont actuellement 1,4 million et forment 19,4 pour cent de la population. À ce chiffre s'ajoutent 20 000 travailleurs saisonniers et 93 000 requérants d'asile. Pour ces derniers, 16 000 emplois sont d'ailleurs réservés. La situation géographique de la Suisse, au cœur de l'Europe occidentale, et le fait qu'elle n'ait jamais eu de liens coloniaux avec des territoires sur d'autres continents expliquent que les

étrangers vivant actuellement en Suisse soient, dans une majorité de 90 pour cent, des Européens. Les soubresauts politiques récents ont fait affluer les gens de l'Est de l'Europe. L'ex-Yougoslavie constitue un cas particulier, puisque 25 pour cent des étrangers vivant en Suisse en proviennent. Ils peuvent y séjourner depuis fort longtemps, il est vrai, car la Yougoslavie a été le seul pays socialiste qui laissait ses citoyens voyager vers l'Europe.

La distribution des étrangers est très variable. Ils forment 43 pour cent de la population dans le canton de Genève, 28 pour cent dans celui de Zurich, mais ils ne dépasseraient pas 5 pour cent dans le centre et l'est du pays. Les attitudes des Suisses varient sensiblement. Les Suisses francophones sont moins réticents; au contraire, les Alémaniques (Suisses allemands) se montrent beaucoup plus réservés, à l'égard des étrangers.

#### Problème de fond

Le référendum suisse pose, crûment peut-être, mais avec franchise, la question qui hante, et parfois obsède, les sociétés européennes. C'est la question du nombre des étrangers, de leur implantation, voire de leur intégration.

Le monde des dix à quinze dernières années a multiplié les turbulences politiques qui ont déplacé des millions de gens. L'écart croissant de richesses, entre le nord et le sud, a incité des millions d'autres personnes à venir se glisser dans des sociétés qui semblent ignorer la misère. En même temps, l'Europe découvrirait combien elle avait vieilli, combien les jeunes, de moins en moins nombreux, ne pourraient pas assurer les services et le paiement des pensions pour les personnes âgées.

La Suisse dépend lourdement de la main-d'oeuvre étrangère. Ainsi, selon des chiffres diffusés par la télévision de Genève, l'industrie du tourisme ne pourrait pas fonctionner sans les étrangers. Ils constituent 44 pour cent du personnel de l'hôtellerie. Dans la construction, ils forment 33 pour cent des effectifs. Pour la santé, c'est 18 pour cent du personnel qui vient de l'extérieur; et vous n'en serez pas surpris car, sans doute, vous savez que plus de 200 infirmières québécoises travaillent en Suisse, où elles sont très estimées. Alors, pourquoi diable les Suisses se posent-ils la question?

#### Alarme ou réalisme?

Les citoyens de la Suisse ont vécu longtemps dans le mythe d'un pays neutre, à l'abri des secousses et problèmes

des autres sociétés. Ils se sentent de plus en plus assiégés. D'une part, la construction de l'Union européenne autour d'eux, les oblige à envisager l'absorption dans la dynamique du continent. D'autre part, et à l'intérieur, la proportion d'étrangers soulève des inquiétudes. De toute façon, la Suisse n'a pas le choix et la question de dimanche interroge sur un malaise collectif. La société suisse est organisée comme une horloge, une horloge suisse, bien sûr! Elle exige de ses citoyens la conformité des attitudes et le respect du détail. Comment intégrer 18 pour cent d'étrangers dans tous ses mécanismes? Comment s'assurer qu'une immigrée de Sicile ou un Russe, un peu ivrogne, passent inaperçus dans la petite foule austère de Berne, la capitale? Mais la question de dimanche touche à un autre problème: c'est celui de maîtriser l'afflux constant d'étrangers. Comme pays moderne, la Suisse a besoin de main-d'oeuvre, mais de main-d'oeuvre avec compétence et qualification.

Le clandestin qui arrive du tiers ou du quart du monde, sans éducation ni formation, n'a pas de place dans l'économie de Suisse, ou de n'importe quel pays moderne. Il apparaît, à la plupart, comme inutile et la pitié pour lui tend à disparaître puisqu'il y a, au sud de la planète, plus d'un milliard de personnes aussi démunies que lui et qui ont autant de droits humains à la dignité que lui.

La question, en Suisse, va se heurter à un non, c'est ce qu'annoncent les sondages. La plupart des médias européens se sont montrés hostiles aux Suisses en la circonstance. Ils assimilent même l'homme politique Christoph Blocher, et son parti, à l'extrême droite. Pourtant, il faut rappeler, ici, un référendum tenu en Californie. Dans cet état américain de 10 millions d'habitants, c'est-à-dire le double de la population de la Suisse, les citoyens se sont prononcés par référendum. C'était en 1992, en même temps que l'élection de Clinton. La question portait sur une économie de taxes et demandait: voulez-vous que l'état de Californie exclue les familles d'immigrants illégaux des services d'éducation et de soins de santé, sauf en cas d'urgence? Et une majorité de citoyens de Californie avaient voté oui. Naturellement, le résultat d'un tel vote était inapplicable; mais il est utile de le rappeler avant de poser un jugement un peu hâtif sur les citoyens de la Suisse.

Jean-René Chotard  
Professeur titulaire  
Département histoire  
et science politique  
Université de Sherbrooke

## TRIBUNE LIBRE

### Réfléchissez un peu plus M. Pouliot

**A**insi donc il semblerait que Robert Pouliot veuille être sur les rangs lors de la prochaine convention libérale. Grand bien lui fasse, mais le maire d'Ascot ne semble pas avoir compris le message la dernière fois. Pour le bien-être de son avenir politique, M. Pouliot devrait peut-être prendre en considération les éléments suivants.

Premièrement, lors de l'élection partielle de 1998, Robert Pouliot a échoué dans sa tentative de se faire élire député fédéral de Sherbrooke. Même par 219 voix, un échec est un échec. Cette défaite s'est produite même s'il pouvait compter sur l'armada du Parti libéral. Pourrait-il faire mieux la prochaine fois? Un doute persistant habite mon esprit à ce sujet.

Deuxièmement, les intentions de Robert Pouliot sont contradictoires avec ses

actions. Lui qui s'est toujours opposé à la Ville de Sherbrooke et à son maire - Paul Gervais et Jean Perrault peuvent en témoigner - pourquoi veut-il alors représenter à Ottawa cette ville qu'il critique tant?

La réponse à cette question nous amène au troisième élément. Avec le dossier des fusions municipales, il y a fort à parier que la ministre Louise Harel va imposer une fusion entre Sherbrooke et ses banlieues. C'est dommage pour lui, mais Robert Pouliot risque de perdre son job de maire. Il sera donc à la recherche d'un salaire et de nouvelles confrontations politiques. Parce que l'histoire récente démontre que cet homme est tout sauf un rassembleur. Demandez-le aux maires des entités municipales environnantes. Et que

dire de son piètre score à Lennoxville à la partielle de 1998? Cela révèle son impopularité chronique dans cette ville.

Et ce n'est pas tout, puisque - comble de cynisme - Robert Pouliot n'habite même pas Sherbrooke. S'il veut devenir député fédéral, pourquoi ne choisit-il pas plutôt de briguer les suffrages dans son propre comté?

Bref, tous ces éléments nous conduisent à prédire que la candidature de Robert Pouliot serait - une fois de plus - favorable au Bloc québécois mais défavorable aux libéraux fédéraux.

Pierre Lafrenière

(NDLR) Cette lettre a été envoyée avant que Robert Pouliot annonce officiellement sa candidature, hier.

ADMINISTRATION	RÉDACTION	PUBLICITÉ	TECHNOLOGIE	PRÉ-IMPRESSION & PRODUCTION	COMPTABILITÉ	TIRAGE							
Raymond Tardif Président et éditeur	René Morin Vice-président Finances et administration	Maurice Cloutier Rédacteur en chef	Michel Morin Directeur de l'information	Jacynthe Nadeau Adjointe au directeur	François Fouquet Directeur	Alain LeClarc Christian Malo Adjoints au directeur	René Béliveau Conseiller Stéphane Garant Adjoint	André Roberge Directeur	Sueve Rancourt Michel Doyon Adjoints au directeur	Pierre Vallée Contrôleur	Julienne Poulin Gérante du crédit	André Casteau Directeur	Serge Nadeau Adjoint au directeur

# Opinions

## LETTRÉ OUVERTE

### Lettre à mon député David Price

Alors, David, tu viens de jeter les dés sur la table... après les rumeurs et communications répétées sur ton déménagement dans l'enceinte de Jean Chrétien. Cette lente réflexion, disais-tu, s'expliquait par le fait que tu consultais 300 électeurs, et surtout que tu ne voulais pas nuire à la campagne électorale en cours de ton chef Joe Clark (sic!)...

Pourtant, tu m'avais convoqué ce 24 août pour prendre mon pouls (sic!), puis tu l'annulas pour le reporter à une date ultérieure. Comme j'étais... ce 301e et dernier électeur devant être consulté, je me permets donc de faire connaître mon opinion sur ta défection du Parti conservateur du Canada.

Voici trois arguments majeurs que je t'aurais franchement présentés pour te dissuader de démissionner comme député conservateur. Je te le dis tout de suite, sans détour. David, je n'accepte pas du tout cette décision que tu as prise... ou, pire encore, qu'on t'aurait peut-être fait prendre... (j'espère que non!).

#### Responsabilité envers ses électeurs mandataires

Je me rappelle très bien que les citoyens de Compton-Stantead t'avaient choisi comme représentant conservateur à Ottawa. Et toi, David, t'en souviens-tu? Ne viens surtout pas me dire que les 35 000 voteurs conservateurs du comté ont été consultés par David Price, le priant instamment de virer capot pour Jean Chrétien... Trêve d'explications à cet égard, David! Cette décision demeure irrecevable pour tes partisans de 1997, en même temps qu'elle s'avère douteuse pour tes concitoyens en général.

Ce n'est pas tout! En sus de la profonde déception de tes électeurs qui t'ont suivi, imagine aussi la colère bien compréhensible de tous ces travailleurs et bénévoles qui t'ont assisté depuis ces trois dernières années; plus encore, qui ont permis ton élection. Les as-tu déjà oubliés, David?

#### Fidélité à son mandat

Il me semble que ton mandat électoral était de servir tes citoyens pour les quatre ou cinq pro-

chaines années... et, cela, à l'enseigne du Parti conservateur dont la philosophie constitutionnelle et administrative décentralisatrice répondaient bien aux attentes des tiens. Alors, quelle raison majeure et essentielle t'a fait dériver de cette trajectoire? Je n'en vois aucune du côté du Parti conservateur qui eût pu motiver ta défection au sein même de ton mandat.

Cependant, je conçois très bien que la politique n'est pas chose facile et que des circonstances majeures pourraient nécessiter de nouveaux engagements vers de nouvelles appartenances... Je pense entre autres à la trahison d'un parti envers ses électeurs... comme la conscription des années 40, ou encore une modification ou entorse constitutionnelle (souviens-toi des entourloupettes de Chrétien sur les Mesures de guerre, ou contre l'entente du lac Meech)... Que je sache, il n'y avait rien de tel de la part des conservateurs qui aurait pu motiver ton retrait du parti.

Reste peut-être une raison plus personnelle qu'on peut difficilement discuter sur la place publique, David, si une telle raison cachée est vraiment à la source de ton transfert chez les libéraux de Chrétien, tu te devais au moins de terminer ton mandat, quitte à en solliciter un deuxième, cette fois-là à l'enseigne libérale, mais tout juste lors du déclenchement de la prochaine campagne électorale. Tu te devais à tes électeurs jusqu'à la fin de ton mandat.

Mon député vient d'escamoter ses responsabilités et manque à son devoir, je le pense sincèrement. Et il me déçoit énormément.

#### Crédibilité personnelle

David, je préfère être franc, net et clair. C'est toute ta personne qui est mise en doute finalement par cette défection sentant l'intrigue, dans le cours de ton mandat de surcroît... Je n'en comprends absolument rien, d'autant plus que tu me confiais toi-même, lors d'une célébration au manège militaire en avril dernier, que la remontée du Parti conservateur était prometteuse pour les prochains mois...

Penses-y un peu! Tu t'es un jour dit conservateur, tu nous présentes ta candidature, la majorité des membres t'en confient la responsabilité. Puis, tu l'affirmas à plusieurs milliers de person-



Yvon Côté



David Price

nes au cours d'une campagne électorale. Tu fus élu. Tu as réaffirmé ton appartenance conservatrice à tout vent. Puis, tout à coup, c'est l'effondrement des convictions, de la foi diffusée, de trois ans de discours... Ouf! Sans compter que de nombreuses interventions de ta part à la Chambre des communes, dans tes bulletins parlementaires, ou au sein du comité de la Défense, t'ont amené à interpellier le premier ministre, son Gouvernement sur ses décisions (l'achat des hélicoptères, par exemple!), ses gestes. Tout cela est écrit, diffusé... en plus de rester dans nos mémoires.

Ton intégrité d'individu et le devoir du mandaté que tu fus grâce à nous commandaient de poursuivre ton mandat avec la couleur et la vision que tu nous avais fait valoir lors de la campagne électorale de 1997. Tu nous abandonnes, nous laissant sur le carreau. Les électeurs vont s'en souvenir, David. Il te faudra de très bonnes raisons pour faire valoir ta personne, ton honnêteté, ton intégrité.

#### Un serment de foi... frisant le ridicule

Tu es devenu libéral, soit! Le plus ridicule dans la diffusion de ta décision, c'est que tu l'as faite au lendemain de la victoire de Joe Clark, chef du parti... pour ne pas gêner sa campagne (sic). Scène une. Tu l'as faite de surcroît en présence de M. Jean Chrétien lors d'une conférence... pour la presse nationale plutôt que directement à tes commettants de Compton-Stantead;

pire encore, presque avant de dire à tes propres électeurs qui, tes véritables patrons et mandataires, auraient dû en avoir la priorité. Scène deux. Et, comble de tout, de tout ce temps, tu n'avais pas remarqué être le jouet utilitaire dans une mise en scène planifiée par l'autre... précisément pour diminuer la portée de la victoire de ton ancien chef que tu prétendais ménager...

J'ai le net sentiment, David, que tu as été l'instrument désigné pour faire trébucher les tiens... Candeur? Faiblesse? Manque de discernement de ta part dans cette stratégie perfide?

#### Mise en garde

Je n'ose en faire l'analyse. Il t'appartient de te regarder dans le miroir et de te juger. Quant à moi, j'aime plutôt m'arrêter ici... en te faisant la mise en garde suivante. Partant du fait que cette défection irresponsable et maladroite cause à la fois déception et colère chez tes électeurs, crois-tu que les citoyens t'accorderont facilement leur confiance comme candidat libéral? Il te faudra de bonnes raisons pour les en convaincre. De même, après avoir été l'instrument aveugle d'une machination habile, mais douteuse, se pourrait-il que Monsieur Chrétien considère ta candidature comme sérieuse et rentable devant le tollé général à l'égard de ton comportement peu respectueux envers l'électorat de Compton-Stantead?

De toute manière, même si tu devais être élu, quelle assurance auront les libéraux du comté quant à tes convictions politiques nouvelles? Et toi-même, sauras-tu les défendre longtemps sous la houpe de Jean Chrétien qui a bien peu de considération pour le Québec dont tu prétends défendre les intérêts... Mais, Bon Dieu, comment y arriveras-tu donc? Dis-moi!

Il est temps que la gent politique se donne un code d'éthique qui empêcherait certains de ses membres trop personnels de se jouer de la population. Les défections et dérives comme la tienne devraient passer par une démission courageuse, puis par une nouvelle élection sous la nouvelle bannière. Mais, pour cela, il faut du courage!

Yvon Côté,  
Ex-député conservateur de  
Richmond-Wolfe (1989-93)

## TÉMOIGNAGE

### Merci pour la merveilleuse journée

La Journée des Townshippers est maintenant un événement du passé, mais ses saveurs subsistent encore. En tant que directeur du comité organisateur, j'ai eu l'honneur de travailler avec des douzaines de bénévoles très dévoués tant d'expression anglaise que française. De très nombreuses personnes ont voué des centaines et des centaines d'heures aux préparatifs des différents volets de ces célébrations. Les organismes communautaires locaux ont aussi apporté leur grande contribution en organisant des activités et des expositions, en prêtant des chaises et des tables, en fournissant des mets ou des gâteries et en diffusant de l'information sur leurs services. Nous saluons de façon particulière tous nos artistes qui se sont tous produits gratuitement, en rendant hommage au talent que l'on trouve dans les Cantons-de-l'Est.

Organiser cette journée fut toute une expérience! Ça m'a permis de raffermir mon attachement à Saint-Félix et ma confiance en l'avenir de notre communauté. L'ouverture d'esprit et la générosité des gens et



des entreprises de la municipalité de Saint-Félix ont dépassé toutes nos attentes.

Je dis un merci de tout mon coeur à chaque personne qui a donné un coup de main et qui a permis le franc succès de la Journée des Townshippers 2000 ainsi qu'à tous les visiteurs qui ont fait fi de la température, qui se sont habillés chau-

dement et qui se sont rendus à notre 21e rencontre annuelle des Townshippers.

Merci à chacun de vous!

Larry Mastine  
Directeur du Comité organisateur  
de la Journée  
des Townshippers 2000

### Reconnaissance et admiration

M. Larry Mastine  
Directeur du comité organisateur de la Journée des Townshippers 2000,  
M. Denys Fontaine  
Maire de la Municipalité de Saint-Félix-de-Kingsey

chers Larry et Denys, Au nom de l'Association des Townshippers, nous désirons vous exprimer toute notre reconnaissance, admiration et ébahissement pour le magnifique travail que vous et votre équipe avez accompli dans l'organisation de la Journée des Townshippers 2000. Ce fut un succès sur tous les plans!

Nous avons été impressionnés par tous les volets de la journée. D'abord, le cadre splendide comme un joyau (l'église!, la ferme!, les espaces aménagés!), la qualité experte de la vaste publicité, le succès mirobolant de la collecte de fonds, la logistique, le caractère novateur et diversifié des expositions et des spectacles, le souci du détail à chaque étape des démarches et votre habileté à tirer avantage des contretemps. (Nous pourrions même vous soupçonner d'avoir commandé de la pluie comme pour mettre en lumière la chaleur, l'accueil et le savoir-faire des Saint-Félixiens!)

Il est facile de paraître orchestré lorsque le soleil brille haut. Mais sous les contrain-

tes de l'inclémence de la température, vous nous avez montré la profondeur des liens de l'harmonie et de l'optimisme à Saint-Félix. La finesse de la coordination qui semblait tellement apparente rend hommage à votre expertise et à celle des membres de votre équipe, autant que le respect et la bonne volonté qui règnent de tous côtés sur votre petit royaume.

Merci encore pour votre admirable contribution à l'Association des Townshippers ainsi qu'à l'ensemble de notre communauté dans les Cantons-de-l'Est. Mais surtout, un grand merci pour votre exemple vivant de bon voisinage qui peut régner entre voisins d'expressions anglaise et française. Vous, votre équipe et votre municipalité, formant un tout, avez été des ambassadeurs de l'harmonie auprès d'un large public bien au-delà des frontières des Cantons.

Vive Saint-Félix-de-Kingsey! Vive l'harmonie!

Nous vous prions d'agréer nos salutations distinguées.

La présidente de l'Association des Townshippers, Heather Keith-Ryan  
L'ex-président de l'Association des Townshippers, Gary Richards

# L'audace à l'extrême!

PONTIAC • BUICK • GMC

## L'AZTEK est arrivé chez

3839, rue King Ouest, Sherbrooke • 563-7878

# La Vente à 99¢



**Haricots verts**  
Produit des États-Unis  
**99¢** /lb  
ou 2,18 / kg



**Champignons**  
8 onces  
Produit du Québec - Canada #1  
**99¢**

**les crudités**

**Brocoli**  
grosneur 14  
Produit du Québec  
Canada #1  
**99¢**

ALIMENTS QUÉBEC

**les fruits**

**Avocats**  
grosneur 22  
Produit du Mexique  
pour **299¢**

Information en magasin

**les pommes**

**Pommes Royal Gala**  
grosneur 125  
Produit des États-Unis  
**99¢** /lb  
ou 2,18 / kg

**les fruits à collation**

**Poires Bartlett**  
grosneur 135  
Produit des États-Unis  
**99¢** /lb  
ou 2,18 / kg

**Prunes bleues**  
Produit du Québec  
Canada #1  
**99¢** /lb  
ou 2,18 / kg

ALIMENTS QUÉBEC

**les produits à salades**

**Gros choux verts**  
Produit du Québec  
Canada #1  
pour **299¢**

ALIMENTS QUÉBEC

**Tomates rouges de champ**  
Produit des États-Unis  
**99¢** /lb  
ou 2,18 / kg

**Concombre anglais**  
grosneur moyen  
Produit du Québec - Canada #1  
**99¢**

ALIMENTS QUÉBEC

**les fruits exotiques**

**Pomme grenade**  
grosneur 48  
Produit des États-Unis  
**99¢**

Recette en magasin

**les agrumes**

**Citrons**  
grosneur 140  
Produit importé  
pour **599¢**

## LA FRUITERIE - LE VÉGÉTARIEN<sup>MC</sup>

*C'est naturel*

SHERBROOKE ~ MAGOG

Heures d'ouverture  
9h à 21h  
Lundi au vendredi

8 1/2h à 18h Samedi    9h à 18h Dimanche

Spéciaux en vigueur  
du samedi 23  
au vendredi 29  
septembre 2000